



Nothing but **HEAVY DUTY.**<sup>®</sup>



## M12 BDDX

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

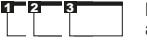
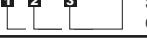
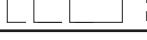
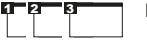
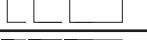
Оригинально ръководство за експлоатация

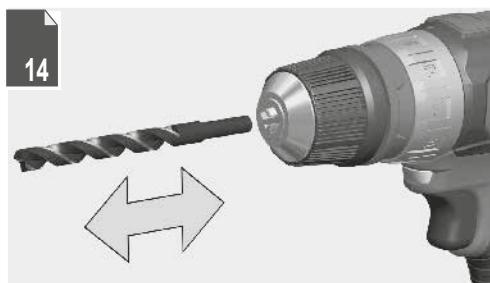
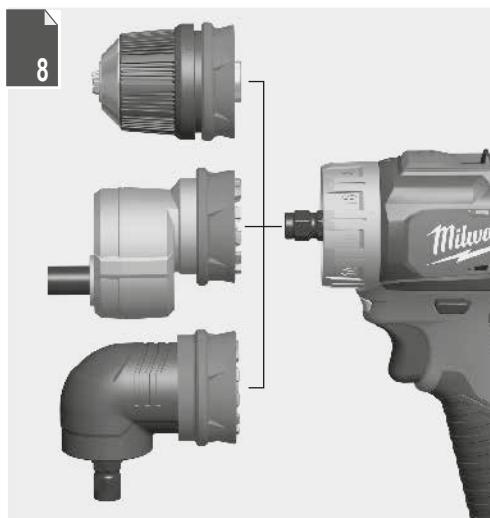
Instrucțiuni de folosire originale

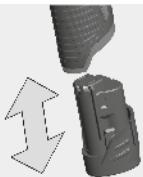
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>20</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>22</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>24</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>26</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>28</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>30</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>32</b>
<b>DANSK</b>		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	<b>34</b>
<b>NORSK</b>		Bilde del med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>36</b>
<b>SVENSKA</b>		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolforklaringar.	<b>38</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaus	<b>4</b>	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	<b>40</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>42</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>44</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>	Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvetlivkami symbolů	<b>46</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	<b>48</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>50</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>52</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilni simbolov.	<b>54</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	<b>4</b>	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjajem simbola.	<b>56</b>
<b>LATVISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>	Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>58</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymas	<b>4</b>	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaškinimais.	<b>60</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>	Tekstiossa teknilliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>62</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>64</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>66</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>	Portiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>68</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со слика со описи за употреба и функционирање	<b>4</b>	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	<b>70</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>72</b>
<b>عربی</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>75</b>





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkumulator herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'acceu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen.

Drag ur pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vauriolta. Viat saa korjata vain alan erikoisries.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnut.

Před začátkem všechny prací na vrtacím šroubováku je potřeba vyměnit akumulátor.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkādu veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdam bet kokius darbus renginyje, išimkite keičiamą akumuliatoriu.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavat aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.

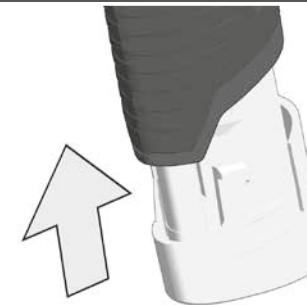
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будъ-яхими роботами на машини вийдяти змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

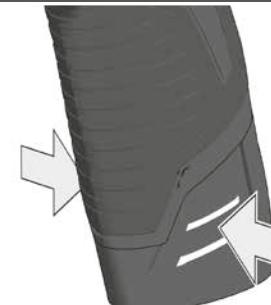
1



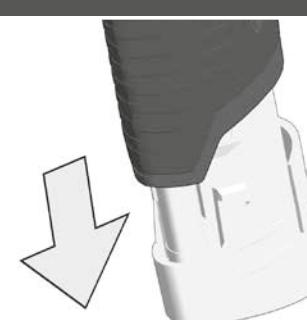
2

click

1



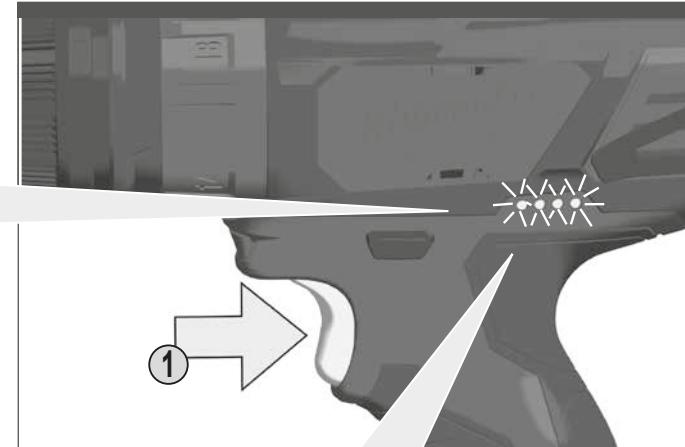
2



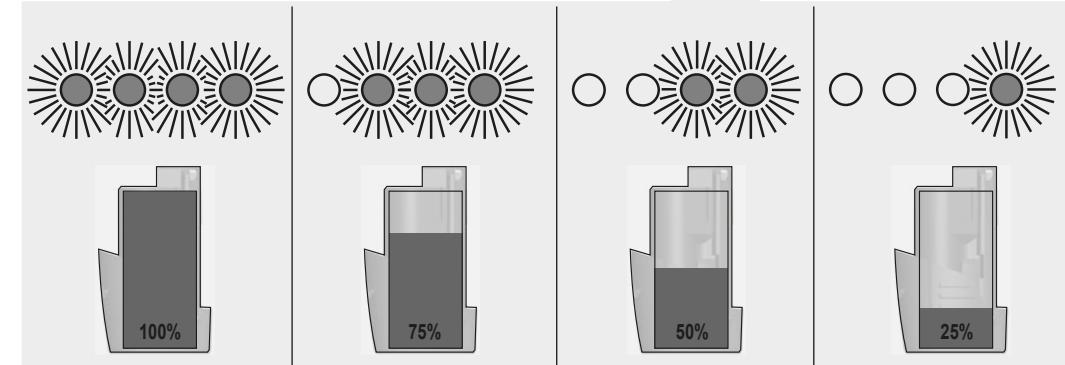
2



2-3 sec



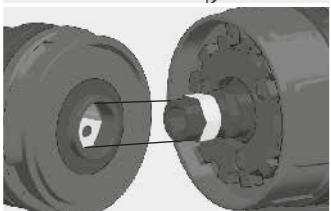
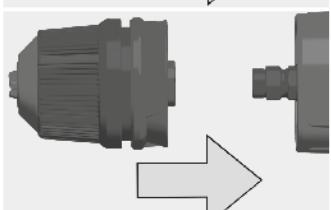
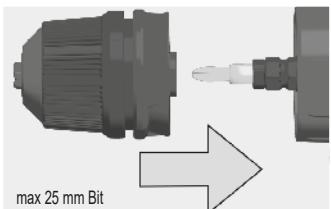
1







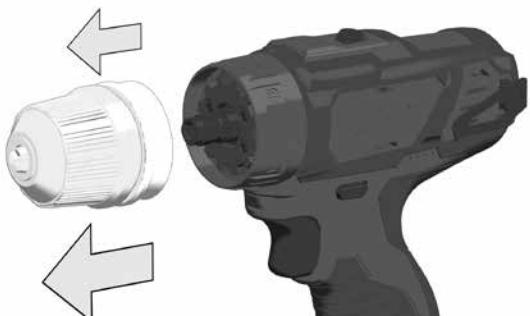
1

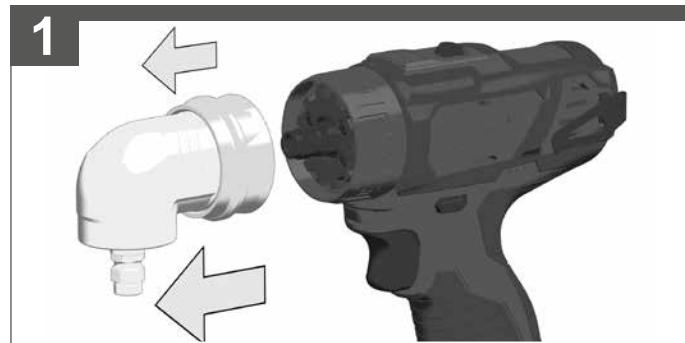
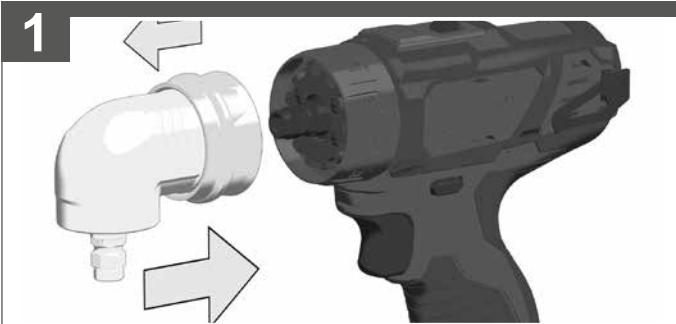
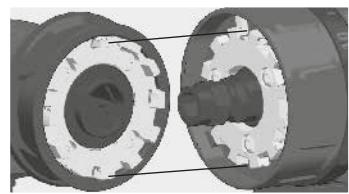
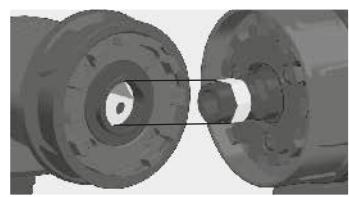


2



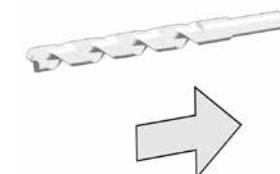
1



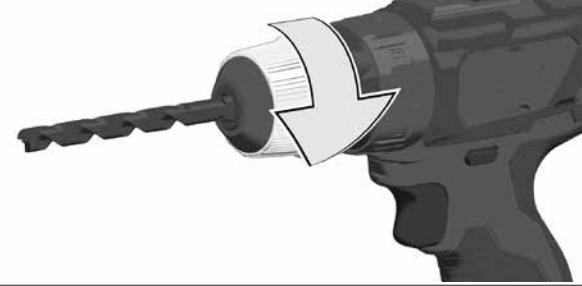




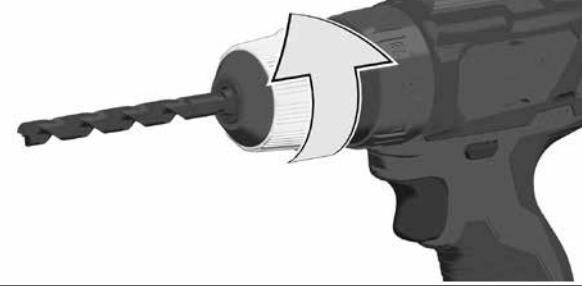
1



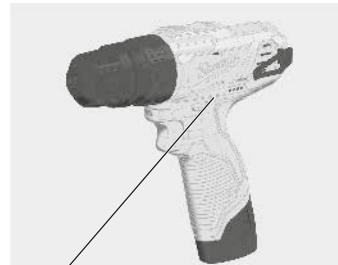
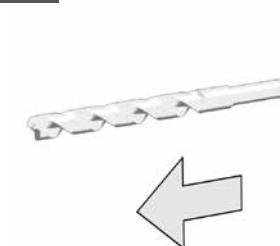
2



1



2



Handle (insulated gripping surface)

Handgriff (isolierte Grifffläche)

Poignée (surface de prise isolée)

Impugnatura (superficie di presa isolata)

Empuñadura (superficie de agarre con aislamiento)

Manípulo (superficie de pega isolada)

Handgrip (geïsoleerd)

Håndtag (isolerede gripeflader)

Håndtak (isolert gripeflate)

Handtag (isolerad greppyt)

Kahva (eristetty tarttumapinta)

Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)

El kulpu (izolasyonlu tutma yüzeyi)

Rukojeť (izolovaná uchopovací plocha)

Rukováť (izolovaná úchopná plocha)

Uchwyt (z izolowaną powierzchnią)

Fogantyú (szigetelt fogfelület)

Ročaj (izolirana prijemalna površina)

Rukohvat (izolirana površina za držanje)

Rokturis (izolēta satveršanas virsma)

Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)

Käepide (isoleeritud pideme piirkond)

Рукоятка (изолированная поверхность ручки)

Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)

Mâner (suprafăță de prindere izolată)

Дршка (изолирана поврхнина)

Ручка (ізольована поверхня ручки)

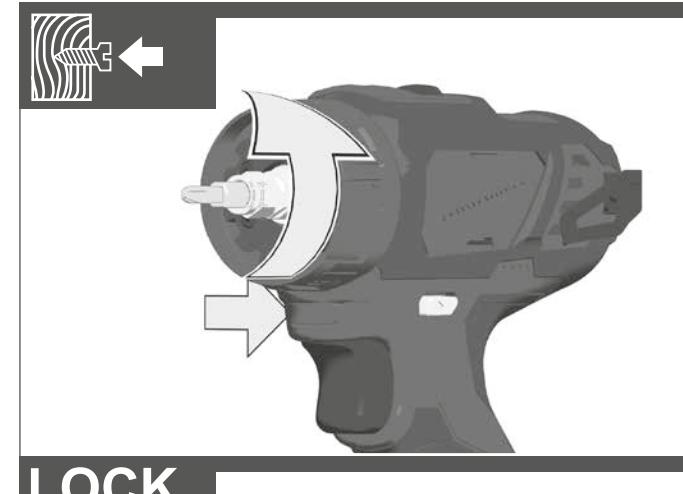
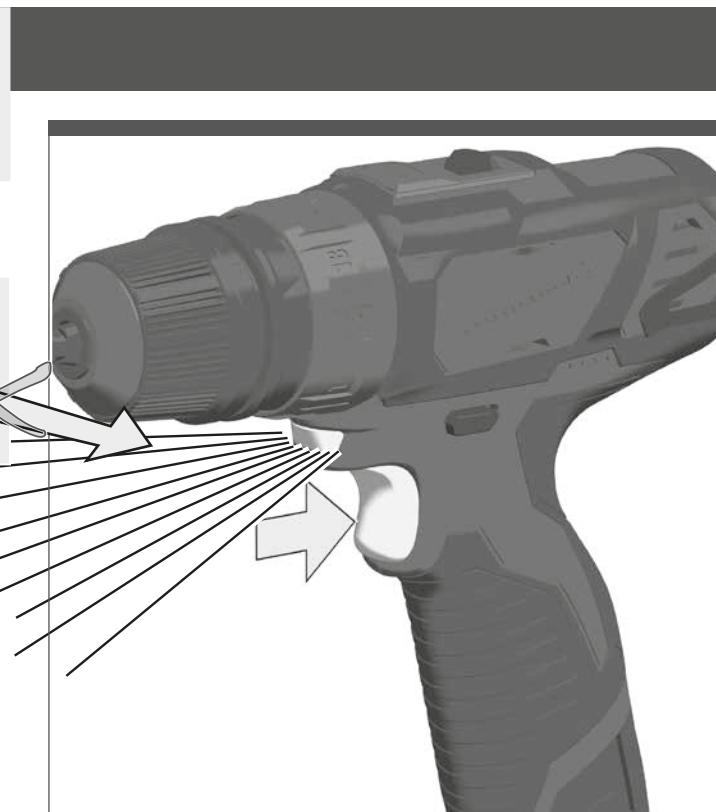
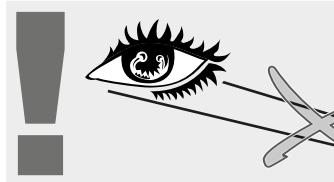
المقبض (مساحة المقبض معزولة)

START

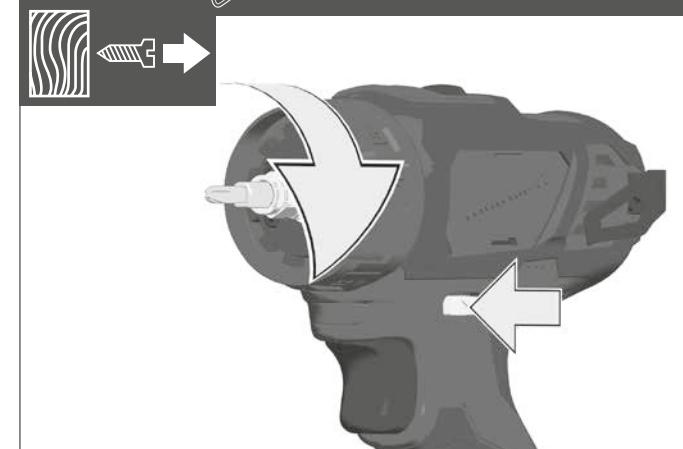
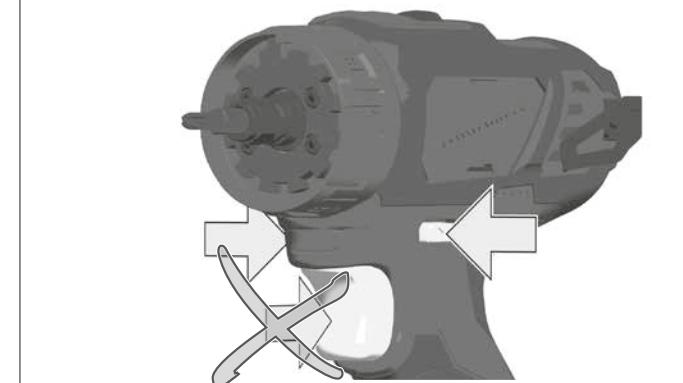


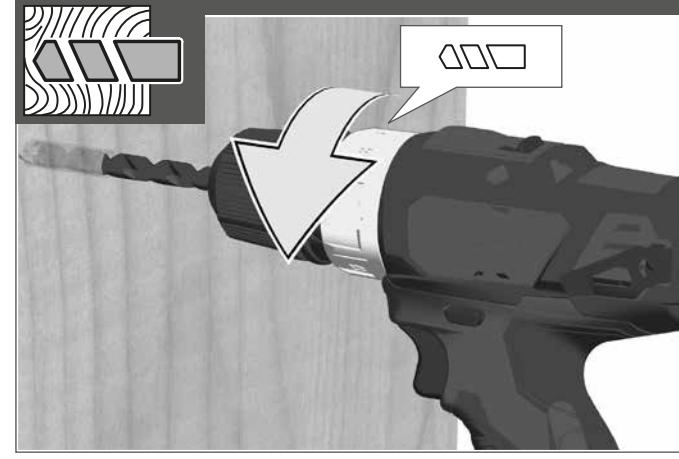
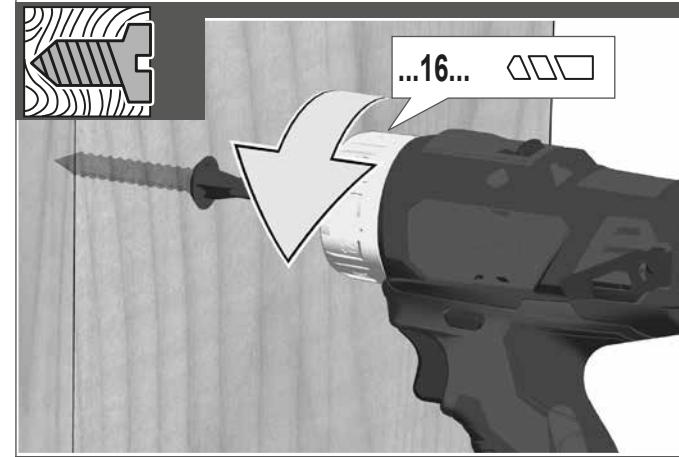
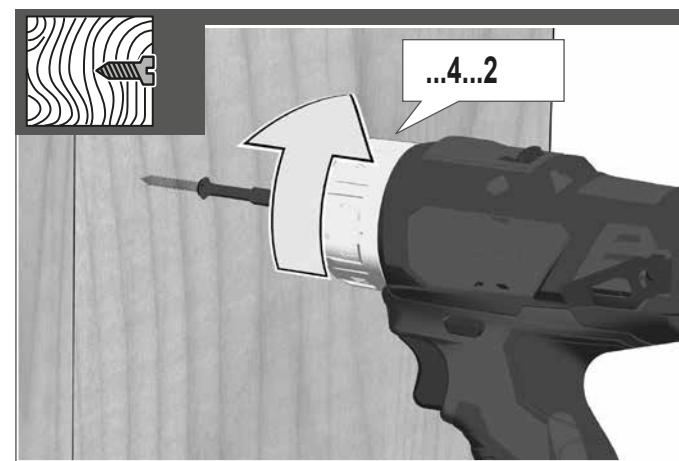
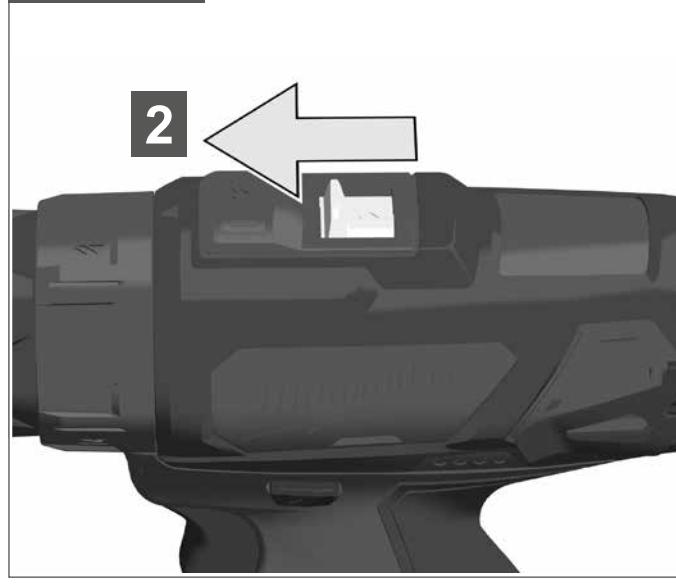
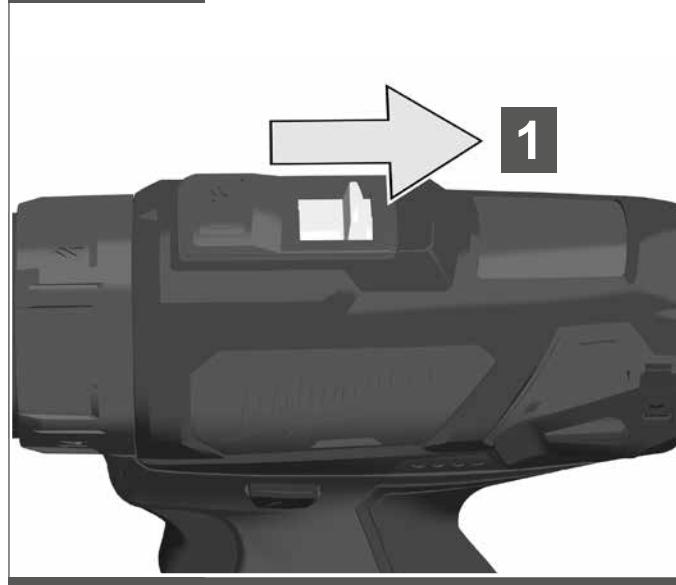
STOP





**LOCK**





**TECHNICAL DATA**

CORDLESS DRILL DRIVER	M12 BDDX
Production code	4471 70 05... ...000001-999999
Drilling capacity in steel	..... 10 mm
Drilling capacity in wood	..... 22 mm
Wood screws (without pre-drilling)	..... 6 mm
No-load speed, 1st gear	0-400 min <sup>-1</sup>
No-load speed, 2nd gear	0-1500 min <sup>-1</sup>
Torque * (2.0 Ah)	32 Nm
Battery voltage	12 V
Drill chuck range	1.5-10 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (2.0 Ah)	1.18 kg
Recommended ambient operating temperature	-18°C ... +50 °C
Recommended battery types	M12B...
Recommended charger	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

**Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A))	85.0 dB (A)
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A))	96.0 dB (A)

**Always wear ear protectors!**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

Drilling into metal, chuck head	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Vibration emission value a <sub>ED</sub>	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Screw driving without impact, chuck head	..... 0,4 m/s <sup>2</sup>
Vibration emission value a <sub>ED</sub>	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Screw driving without impact, right angle head	..... 0,4 m/s <sup>2</sup>
Vibration emission value a <sub>ED</sub>	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Screw driving without impact, offset head	..... 0,4 m/s <sup>2</sup>
Vibration emission value a <sub>ED</sub>	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Measured according to Milwaukee standard N 877318

**WARNING**

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

**WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
Save all warnings and instructions for future reference.

**DRILL SAFETY WARNINGS****Safety instructions for all operations**

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.

Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**Safety instructions when using long drill bits**

Never operate at higher speed than the maximum speed rated of the drill bit. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

**ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS**

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention. Do not insert the bit on tool when the tool is running, and switch is lock on status, the bit will burn and may hurt user.

**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The battery drill/screwdriver may be used for drilling and screwdriving for independent use away from mains supply.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug

Managing Director

Authorized to compile the technical file  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**GB-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2015  
BS EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
BS EN 55014-1:2017+A11:2020  
BS EN 55014-2:2015  
BS EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug

Managing Director

Authorized to compile the technical file  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**BATTERIES**

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use. Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:

Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture.

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition.

Every six months of storage, charge the pack as normal.

**BATTERY PACK PROTECTION**

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.

Under extreme stress the battery electronics switch off the machine automatically. To restart, switch the machine off and then on again. If the machine does not start up again, the battery pack may have discharged completely. In this case it must be recharged in the battery charger.

**TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES**

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

**MAINTENANCE**

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material.

Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

No-load speed

Volts

Direct current

European Conformity Mark

British Conformity Mark

Ukraine Conformity Mark

EuroAsian Conformity Mark

## TECHNISCHE DATEN

### AKKU-BOHRSCHRAUBER

#### M12 BDDX

Produktionsnummer .....	4471 70 05...
	...000001-999999
Bohr-ø in Stahl .....	10 mm
Bohr-ø in Holz .....	22 mm
Holzschrauben .....	6 mm
Leeraufdrehzahl 1. Gang .....	0-400 min <sup>-1</sup>
Leeraufdrehzahl 2. Gang .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Drehmoment * (2,0 Ah) .....	32 Nm
Spannung Wechselakku .....	12 V
Bohrfutterspannbereich .....	1,5-10 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (2,0 Ah) .....	1,18 kg
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten .....	-18°C ... +50 °C
Empfohlene Akkutypen .....	M12B...
Empfohlene Ladegeräte .....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

#### Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....	85,0 dB (A)
Schalleistungspiegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....	96,0 dB (A)

#### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Bohren in Metall, Bohrfutterkopf

Schwingungsemmissionswert a <sub>h,D</sub> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Schrauben ohne Schlag, Bohrfutterkopf

Schwingungsemmissionswert a <sub>h</sub> .....	0,4 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Schrauben ohne Schlag, Winkelbohrkopf

Schwingungsemmissionswert a <sub>h</sub> .....	0,4 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Schrauben ohne Schlag, Versatzkopf

Schwingungsemmissionswert a <sub>h</sub> .....	0,4 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Gemessen nach Milwaukee Standard N 877318

#### WARNUNG

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungs- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

#### ⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN

##### Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs oder der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

##### Sicherheitshinweise für die Verwendung von langen Bohrern

Verwenden Sie niemals eine höhere Drehzahl als die maximale Drehzahl, die für den Bohreinsatz angegeben ist. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

Starten Sie immer mit einer niedrigen Drehzahl und während sich der Bohreinsatz in Kontakt mit dem Werkstück befindet. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

Üben Sie Druck immer nur in direkter Ausrichtung zum Bohreinsatz aus und drücken Sie nicht zu fest. Bohreinsätze können verbiegen und brechen oder zu

einem Verlust der Kontrolle über das Gerät führen, wodurch es wiederum zu Verletzungen kommen kann.

#### WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzbekleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten des Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

**WARNING! Verbrennungsgefahr**

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkus herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakkus-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems M 12 nur mit Ladegeräten des Systems M 12 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Unter extremer Belastung oder extremen Temperaturen kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Setzen Sie keinen Bit ein, wenn die Maschine läuft und der Schalterdrücker verriegelt ist, da sich der Bit weiterdreht und den Nutzer dadurch verletzen kann.

**WARNING!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakkus oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

#### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Akku-Bohrschauber ist universell einsetzbar zum Bohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

#### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug

Managing Director

Bevollmächtigte die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



#### AKKUS

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anchlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladenzustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

#### AKKUÜBERLASTSCHUTZ

Der Akkupack ist mit einem Überlastschutz ausgestattet, der den Akku vor Überlastung schützt und eine hohe Lebensdauer sicherstellt.

Bei extrem starker Beanspruchung schaltet die Akkuelektronik die Maschine automatisch ab. Zum Weiterarbeiten Maschine Aus- und wieder Einschalten. Sollte

die Maschine nicht wieder anlaufen, ist der Akkupack möglicherweise entladen und muss im Ladegerät wieder aufgeladen werden.

#### TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

#### WARTUNG

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Brochure Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

#### SYMBOLE



ACHTUNG! WARUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

n<sub>0</sub>

Spannung

—

Gleichstrom



Europäisches Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### VISSEUSE SANS FIL

### M12 BDDX

Numeró de série.....	4471 70 05...
	...000001-999999
Ø de perçage dans acier.....	10 mm
Ø de perçage dans bois.....	22 mm
Vis à bois (sans avant trou).....	6 mm
Vitesse de rotation 1ère vitesse.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation 2ème vitesse.....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Couple <sup>1</sup> (2,0 Ah).....	32 Nm
Tension accu interchangeable.....	12 V
Plage de serrage du mandrin.....	1,5-10 mm
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014 (2,0 Ah).....	1,18 kg
Température conseillée lors du travail.....	-18°C ... +50 °C
Batteries conseillées.....	M12B...
Chargeurs de batteries conseillés.....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Values de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

La mesure réelle (A) du niveau de bruit de l'outil est

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A))..... 85,0 dB (A)

Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A))..... 96,0 dB (A)

#### Toujours porter une protection acoustique!

Values totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Forage sur métal, tête équipée d'outil de serrage

Valeur d'émission vibratoire a<sub>h</sub>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vissage sans choc, tête équipée d'outil de serrage  
Valeur d'émission vibratoire a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vissage sans choc, tête de forage à angle  
Valeur d'émission vibratoire a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vissage sans choc, tête offset  
Valeur d'émission vibratoire a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Mesuré selon la norme Milwaukee N 877318

#### AVERTISSEMENT

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

**A** AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observation des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

#### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR PERCEUSES

##### Consignes de sécurité à suivre pour tous les types d'applications

Tenir l'outil électrique par les surfaces adhérentes et isolées lorsque l'opération nécessite d'utiliser un accessoire découpant ou une attache pouvant entrer en contact avec un câble non visible. Les accessoires découpant ou les attaches entrant en contact avec un câble « sous tension » peuvent « électrifier » les pièces en métal de l'outil et entraîner un choc électrique pour l'opérateur.

##### Consignes de sécurité pour l'utilisation de forets longs

N'utilisez jamais une vitesse de rotation plus élevée que la vitesse maximale indiquée pour le foret. Si la vitesse est plus élevée, le foret peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

Commencez toujours à percer avec une vitesse faible lorsque le foret se trouve en contact avec la pièce à usiner. Si la vitesse est plus élevée, le foret peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

Exercez toujours une pression uniquement dans l'orientation directe du foret.

Ne appuyez pas trop fort. Les forets peuvent se tordre et se rompre ou entraîner une perte de contrôle de l'appareil, ce qui peut entraîner des blessures.

#### AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante). Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

**AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système M 12 qu'avec le chargeur d'accus du système M 12. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

N'insérer aucune mèche sur l'outil lorsque l'outil est en marche et que le commutateur est verrouillé car la mèche continuera de tourner et pourrait blesser l'utilisateur.

**Avertissement!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

#### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La perceuse-visseuse à accu est conçue pour un travail universel de perçage et de visser sans être branchée sur le secteur.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

#### DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » concorde avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2011/65 EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et les documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02



Alexander Krug

Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



#### ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:

Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec.

Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.

Recharger la batterie tous les 6 mois.

#### PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

Le bloc d'accus est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge qui protège l'accu contre une surcharge et qui assure une longue durée de vie.

En cas de sollicitation extrêmement élevée, l'unité électronique de l'accu éteint la machine automatiquement. Pour continuer le travail, il convient d'éteindre la machine et de l'encencer à nouveau. Si la machine ne redémarre pas, il se peut que le bloc d'accus soit déchargé et qu'il doive être rechargeé dans le chargeur.

## TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

## ENTRETIEN

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de quatre chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.

Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.

S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Vitesse de rotation à vide



Voltage



Courant continu



Marque de conformité britannique



Marque de conformité ukrainienne

001

Marque de conformité d'Eurasie

**DATI TECNICI****AVVITATORE A BATTERIA****M12 BDDX**

Numeri di serie .....	4471 70 05... .....000001-999999
Foratura in acciaio.....	10 mm 22 mm 6 mm
Foratura in legno .....	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1500 min <sup>-1</sup>
Numeri di giri a vuoto in 1. velocità .....	32 Nm
Momento torcente * (2,0 Ah).....	12 V
Tensione batteria .....	1,5-10 mm
Capacità mandrino .....	1,18 kg
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (2,0 Ah) .....	-18°C ... +50 °C
Temperatura consigliata durante il lavoro.....	M12B...
Batterie consigliate .....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C
Caricatori consigliati .....	

**Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni**

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.	
La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere	85,0 dB (A)
Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....	96,0 dB (A)

**Utilizzare le protezioni per l'udito!**

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841

Perforazione su metallo, testa con attrezzo di serraggio	
Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>h,D</sub> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Avvitatura senza impatto, testa con attrezzo di serraggio	
Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>h</sub> .....	0,4 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Avvitatura senza impatto, testa di perforazione angolare	
Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>h</sub> .....	0,4 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Avvitatura senza impatto, testa offset	
Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>h</sub> .....	0,4 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Misurato conf. norma N 877318 Milwaukee

**AVVERTENZA**

Il/la valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

**A AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

**INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI****Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni**

Tenere l'utensile elettrico con superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio da taglio o gli elementi di fissaggio potrebbero toccare cavi nascosti. L'accessorio da taglio o gli elementi di fissaggio che entrano in contatto con un filo "vivo" possono rendere "vive" parti metalliche esposte dell'attrezzo elettrico e possono provocare scosse elettriche all'operatore.

**Avvertenze di sicurezza per l'uso di punte lunghe**

Non usare mai un numero di giri superiore a quello massimo indicato per la punta da trapano. Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

Iniziare sempre con un numero di giri basso e con la punta in contatto con il pezzo in lavorazione. Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

**Esercitare pressione soltanto nella stessa direzione della punta e non premere troppo.** Le punte potrebbero piegarsi e rompersi o potrebbero causare la perdita di controllo sul dispositivo, il che a sua volta potrebbe causare lesioni.

**ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO**

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riacendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

**AVVERTENZA!** Pericolo di ustioni!

• durante la sostituzione dell'utensile

• durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forare pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni. Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esauste sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche. (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System M 12 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System M 12. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dall'umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

Non inserire la punta sull'utensile quando l'utensile è in funzione e l'interruttore è in stato di blocco, la punta girerà e potrebbe ferire l'utente.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

**UTILIZZO CONFORME**

Il trapano-avvitatore Accu è utilizzabile universalmente per forare e avvitare indipendentemente dal collegamento elettrico.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

**DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai "Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug

Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**BATTERIE**

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l'uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:

Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto.

Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%.

Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

**DISPOSITIVO ANTISOVRAACCARICO ACCUMULATORE**

Il gruppo accumulatore è equipaggiato con un dispositivo antisovraccarico, che protegge l'accumulatore da qualsiasi sovraccarico e assicura un'elevata durata di vita.

In caso di sollecitazione estremamente elevata, l'elettronica dell'accumulatore spegne

la macchina automaticamente. Per poter continuare a lavorare bisogna spegnere e riaccendere la macchina. Se la macchina non dovesse riavviarsi, il gruppo accumulatore potrebbe essere scarico e va ricaricato nel carica-batteria.

**TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO**

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

**MANUTENZIONE**

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgersi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente.

Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

n<sub>0</sub>

Numero di giri a vuoto

V

Volt

—

Corrente continua



Marchio di conformità europeo



Marchio di conformità britannico



Marchio di conformità ucraino

**DATOS TÉCNICOS**

ATORNILLADOR A BATERÍA	M12 BDDX
Número de producción .....	4471 70 05... ...000001-999999
Diámetro de taladrado en acero .....	10 mm 22 mm 6 mm
Tornillos para madera (sin pretaladrar) .....	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1500 min <sup>-1</sup>
Velocidad en vacío 1 <sup>a</sup> velocidad .....	32 Nm
Velocidad en vacío 2 <sup>a</sup> velocidad .....	12 V
Par * (2,0 Ah) .....	1,5-10 mm
Voltaje de batería .....	1,18 kg
Gama de apertura del portabrocas .....	-18°C ... +50 °C
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (2,0 Ah) .....	M12B...
Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo .....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C
Tipos de acumulador recomendados .....	Cargadores recomendados .....

**Información sobre ruidos / vibraciones**

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.

La presión acústica se eleva normalmente

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... 85,0 dB (A)

Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... 96,0 dB (A)

**User protectores auditivos!**

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.

Taladrado en metal, cabezal portabrocas

Valor de vibraciones generadas a<sub>HD</sub>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Tolerancia K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Atornillado sin impacto, cabezal portabrocas

Valor de vibraciones generadas a<sub>H</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Tolerancia K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Atornillado sin impacto, cabezal de broca angular

Valor de vibraciones generadas a<sub>H</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Tolerancia K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Atornillado sin impacto, cabezal giratorio

Valor de vibraciones generadas a<sub>H</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Tolerancia K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Medido según norma Milwaukee N 877318

**ADVERTENCIA**

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.  
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADRADORAS****Instrucciones de seguridad para todas las operaciones**

Sujete la herramienta eléctrica por medio de superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte o los sujetadores puedan entrar en contacto con cables ocultos. Los accesorios de corte o los sujetadores que entran en contacto con un cable "bajo tensión" pueden hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "bajo tensión" y provocar una descarga eléctrica al operario.

**Indicaciones de seguridad para el uso de brocas para taladro largas**

No lo utilice nunca con una velocidad de giro superior a la velocidad de giro máxima indicada para la broca de taladro. A velocidades de giro más elevadas, la broca de taladro se puede doblar cuando esta taladra sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

Comience siempre con una velocidad de giro baja y siempre que la broca de taladro esté en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades de giro más elevadas, la broca de taladro se puede doblar cuando esta taladra sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

Ejerza siempre presión solo si lo hace en línea directa respecto de la broca de taladro y no apriete demasiado fuertemente. Las brocas de taladro pueden doblarse y

romperse o provocar la pérdida de control del aparato, lo cual a su vez puede ocasionar lesiones.

**INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES**

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

**ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta

• en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almancene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema M 12 en cargadores M 12. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos.

Protejálos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

No introducir la broca en la herramienta cuando ésta está en funcionamiento y el interruptor está en estado de bloqueo, dado que la broca seguirá moviéndose y puede herir al usuario.

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesión personal y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

**APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD**

El taladro/atornillador por acumulador está diseñado para trabajos de taladrado y atornillado para uso independiente lejos de suministro eléctrico.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

**DECLARACION DE CONFORMIDAD CE**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director  
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BATERIA**

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:

Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

**PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA**

El paquete del acumulador está dotado de un dispositivo de protección contra la sobrecarga que asegura una prolongada vida útil.

En caso de esfuerzo extremadamente intenso, la electrónica del acumulador desconecta

automáticamente la máquina. Para continuar trabajando, desconectar y conectar de nuevo la máquina. Si la máquina no se pone nuevamente en marcha, es posible que se haya descargado el acumulador por lo que deberá recargarse en el cargador.

**TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO**

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

**MANTENIMIENTO**

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÍMBOLOS**

¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.

Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.

n<sub>h</sub>  
V  
—

Velocidad en vacío

Tensión

CE  
UK  
CA

Corriente continua

Marcado de conformidad europeo

Marcado de conformidad británico



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS****BERBEQUIM A BATERIA****M12 BDDX**

Número de produção.....	4471 70 05...
	...000001-999999
Ø de furo em aço.....	10 mm
Ø de furo em madeira.....	22 mm
Parafusos para madeira (sem furo prévio).....	6 mm
Nº de rotações em vazio na 1ª velocidade.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Nº de rotações em vazio na 2ª velocidade.....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Binário 1 (2,0 Ah).....	32 Nm
Tensão do acumulador.....	12 V
Capacidade da bateria.....	1,5-10 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (2,0 Ah).....	1,18 kg
Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar.....	-18°C ... +50 °C
Tipos de baterias recomendadas.....	M12B...
Carregadores recomendados.....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

**Informações sobre ruído/vibração**

Valores de medida de acordo com EN 62841.

Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) ..... 85,0 dB (A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)) ..... 96,0 dB (A)

**Use protectores auriculares!**

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Furar em metal, cabeça do mandril

Valor de emissão de vibração  $a_{v,d}$  ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Incerteza K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Aparafusar sem impacto, cabeça do mandril

Valor de emissão de vibração  $a_v$  ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Incerteza K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Aparafusar sem impacto, cabeça do mandril angular

Valor de emissão de vibração  $a_v$  ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Incerteza K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Aparafusar sem impacto, cabeça offset

Valor de emissão de vibração  $a_v$  ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Incerteza K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Medido em conformidade com a Milwaukee, Standard N 877318

**ATENÇÃO**

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

**ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.  
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BERBEQUINS****Instruções de segurança para todas as operações**

Ao realizar uma operação na qual o acessório de corte ou os dispositivos de aperto possam contactar com fios ocultos, segure na ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas destinadas a esse fim. O contacto do acessório de corte ou dos dispositivos de aperto com um fio "eletrificado" pode fazer com que as partes expostas da ferramenta também fiquem "eletrificadas" e levar a que o operador apague um choque.

**Instruções de segurança para o uso de brocas compridas**

Nunca use uma velocidade maior do que a velocidade máxima indicada para a broca. Em caso de maiores velocidades a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

Sempre comece com uma velocidade baixa e com a broca em contato direto com a peça. Com velocidades mais altas a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

Sempre só exerça pressão em direção direta à broca e não aperte demais. As brocas podem deformar-se e quebrar ou isso pode causar uma perda do controlo sobre o aparelho, o que também pode causar feridas.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES**

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e eliminate a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta elétrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

**ATENÇÃO!** Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover apertos ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee

possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema M 12 para recarregar os acumuladores do Sistema M 12. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxaguá-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

Não insira o bit na ferramenta quando a ferramenta estiver em operação e o interruptor estiver ligado, uma vez que o bit continuaria a girar e poderia ferir o utilizador.

**ADVERTÊNCIA!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não inserja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas e produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.**UTILIZAÇÃO AUTORIZADA****O berbequim aparafusador sem fio pode ser aplicado universalmente para furar e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.**

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes da directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**ACUMULADOR**

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríficos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias:

Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

**PROTEÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA**

As baterias estão equipadas com uma protecção contra sobrecarga, que as protegem de uma sobrecarga e lhes conferem uma longa durabilidade. No caso de um esforço extremamente elevado a electrónica das baterias desliga automaticamente o aparelho. Para continuar a trabalhar desligar e voltar a ligar o aparelho. Se o aparelho não se voltar a ligar, é porque o conjunto das baterias está possivelmente descarregado e tem de voltar a ser carregado na carregadora.

**TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO**

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

• O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.

• O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
  - Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
  - Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.
- Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

**MANUTENÇÃO**

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou diretamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

**SYMBOL**

ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico.

Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser coletados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta.

Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Velocidade em vazio



Tensão



Corrente contínua



Marca de Conformidade Europeia



Marca de Conformidade Britânica



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Eurasíatica

## TECHNISCHE GEGEVENS ACCU-BOORSCHROEFMACHINE

	M12 BDDX
Productienummer .....	4471 70 05...
	..000001-999999
Boor-ø in staal .....	..... 10 mm
Boor-ø in hout .....	..... 22 mm
Houtschroeven (zonder voorboren) .....	..... 6 mm
Onbelast toerental in stand 1 .....	0-400 min <sup>-1</sup>
Onbelast toerental in stand 2 .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Draaimoment * (2,0 Ah) .....	..... 32 Nm
Spanning wisselakku .....	..... 12 V
Spanwijdte boorhouder .....	..... 1,5-10 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (2,0 Ah) .....	..... 1,18 kg
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken .....	..... -18°C ... +50 °C
Aanbevolen accutypes .....	..... M12B...
Aanbevolen laadtoestellen .....	..... M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C
<b>Geluids-/trillingsinformatie</b>	
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.	
Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt	..... 85,0 dB (A)
Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....	..... 96,0 dB (A)
<b>Draag oorbeschermers!</b>	
Total trillingswaarden (vectorscharen van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.	
Boren in metaal, boorkop	
Trillingsemmissiewaarde a <sub>h,D</sub> .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K= .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Schroeven zonder hamerslag, boorkop	
Trillingsemmissiewaarde a .....	..... 0,4 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K= .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Schroeven zonder hamerslag, hoekboorkop	
Trillingsemmissiewaarde a .....	..... 0,4 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K= .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Schroeven zonder hamerslag, verzette kop	
Trillingsemmissiewaarde a .....	..... 0,4 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K= .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
* Gemeten volgens de Milwaukee Standard N 877318	

## WAARSCHUWING

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling. De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpsystemen gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen. Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen. Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpsystemen, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.  
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR BOORMACHINES

### Veiligheidsinstructies voor alle bewerkingen

Houd het apparaat alleen aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het slijngereedschap verborgen stroomleidingen of bevestigingen zou kunnen raken. De slijngereedschappen of bevestigingen die contact maken met spanningvoerende bedrading kan onbeschermde metalen delen van het elektrische gereedschap ook 'onder stroom zetten' en de gebruiker blootstellen aan elektrische schokken.

### Veiligheidsinstructies voor het gebruik van lange boorgereedschappen

Gebruik nooit een hoger toerental dan het maximale toerental dat voor de boor is aangegeven. Bij hogere toerentallen kan de boor verbuigen als hij draait zonder contact te maken met het werkstuk, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.

Start het apparaat altijd met een lager toerental en alleen als de boor contact maakt met het werkstuk. Bij hogere toerentallen kan de boor verbuigen als hij draait zonder contact te maken met het werkstuk, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.

Oefen alleen in een directe lijn druk uit op de boor en druk niet te hard tijdens het boren. Door te hoge druk kunnen boren verbuigen en breken of kruipen u de controle over het apparaat verliezen, hetgeen wederom kan leiden tot persoonlijk letsel.

## VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleeding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slippend schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakkus niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!). Wisselakkus van het Akku-System M 12 alleén met laadapparaten van het Akku-Systeem M 12 laden. Geen accu's van andere systemen laden. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen. Plaats geen bit als de machine draait en de drukschakelaar vergrendeld is, omdat de bit blijft draaien en de gebruiker daardoor gewond kan raken.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsleuteling en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelelementen of producten die bleekmiddelelementen bevatten, kunnen een kortsleuteling veroorzaken.

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De accu-boorschroevendraaier is te gebruiken voor boor-en schoefwerkzaamheden, onafhankelijk van een netaansluiting.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director  
Gemaaktig voor samenstelling van de technische documenten  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10  
71364 Winnenden  
Germany



## AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakkus's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere oplag van de accu dan 30 dagen:

accu bij ca. 27°C droog bewaren.  
accu bij ca. 30% - 50% van de laadtoestand bewaren.

accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

## OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Het accupak is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging die de accu tegen overbelasting beschermt en een lange levensduur garandeert.

Bij extreem sterke belasting schakelt de acculelektronica de machine automatisch uit. Schakel de machine uit en weer in om de mogelijkheid te hebben om te kunnen werken. Wanneer de machine niet meer start, is het accupak mogelijk kerwijs ontladen en moet het in het laadtoestel worden opgeladen.

## TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiemededelen is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsoverbereidelingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermijding van kortsleutelingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiemededelen.

## ONDERHOUD

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

## SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgeweerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden aangegeven bij een recyclingbedrijf.

Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandler naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Onbelast toerental



Spanning



Gelijkstroom



Europese symbol van overeenstemming



Brits symbool van overeenstemming



Oekraïens symbool van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

**TEKNIKE DATA**

AKKU BORE-/SKRUEMASKINE	M12 BDDX
Produktionsnummer .....	4471 70 05...
	..000001-999999
Bor-i i stål .....	..... 10 mm ..... 22 mm ..... 6 mm
Træskruer (uden forborring) .....	..... 0-400 min <sup>-1</sup> ..... 0-1500 min <sup>-1</sup>
Omdrejningstal, ubelastet i 1. gear .....	..... 32 Nm
Omdrejningstal, ubelastet i 2. gear .....	..... 12 V
Drejningsmoment * (2,0 Ah) .....	..... 1,5-10 mm ..... 1,18 kg
Udskiftningsbatteriets spænding .....	..... -18°C ... +50 °C
Borepatronspændevidde .....	..... M12B...
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (2,0 Ah) .....	..... M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

**Støj/Vibrationsinformation**

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.

Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....

..... 85,0 dB (A)

Lydefekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....

..... 96,0 dB (A)

**Brug høreværn!**

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Boring i metal, borepatronhoved

Vibrationsekspansjon a<sub>rd</sub> .......... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Skruning uden slag, borepatronhoved

Vibrationsekspansjon a<sub>rd</sub> .......... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Skruning uden slag, vinkelborehoved

Vibrationsekspansjon a<sub>rd</sub> .......... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Skruning uden slag, forskydeligt hoved

Vibrationsekspansjon a<sub>rd</sub> .......... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Målt i.h.t. Milwaukee Standard N 877318

**ADVARSEL**

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en føreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dærlig vedligeholdt, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindse eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

**ADVARSEL** Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.  
Opbevar alle advarselsanvisninger og instrukser til senere brug.

**SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ARBEJDE MED BOREMASKINER****Sikkerhedsanvisninger for alle brugs situationer**

Hold på elværktøjet ved de isolerede grebsoverflader, når der udføres noget arbejde, hvor skæretilbehør eller fastgørelsesmidler kan komme i kontakt med skjulte kabler. Hvis skæretilbehør eller fastgørelsesmidler kommer i kontakt med strømførende ledninger, kan dette forårsage, at udsatte metaldele på elværktøjet bliver strømførende, og føre til elektrisk stød for brugeren.

**Sikkerhedsoplysninger vedrørende brug af lange bor**

Brug aldrig en højere omdrejningshastighed end den omdrejningshastighed, som er angivet som den maksimale for borepatronen. Ved højere hastigheder er der risiko for, at borepatronen bojer, hvis den får lov til at dreje uden at have kontakt til arbejdsømmet, hvilket kan forårsage personskade.

Start altid med en lav omdrejningshastighed, mens borepatronen får kontakt med arbejdsømmet. Ved højere hastigheder er der risiko for, at borepatronen bojer, hvis den får lov til at dreje uden at have kontakt til arbejdsømmet, hvilket kan forårsage personskade.

Læg altid kun pres på i lige linje til borepatronen og pres ikke for hårdt. Borepatroner kan boje og brække af eller medføre tab af kontrol over værktøjet, hvilket kan forårsage personskade.

**VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES**

Draag veilighedsutrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleeding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstel med behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijk recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakkus' niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!). Wisselakkus' van het Akku-System M 12 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Wisselakkus' en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Sæt ikke bits i, mens værktøjet kører og kontakter er låst, da biten vil fortsætte med at dreje med risiko for at kvæste brugerne.

**Advarsel!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedskænskes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korrodere eller ledende væsker, f.eks. saltvand, beskytter ikke motstandsmedier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.**VOORGESCHREVEN GEbruIK VAN HET SYSTEEM**

De akku-boorschrovedraaier is te gebruiken voor boor-en schoefwerkzaamheden, onafhankelijk van een netaansluiting.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder "Technische gegevens" beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



CE

Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.

**TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER**

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

• Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.

• Den kommersielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

• Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.

• Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.

• Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

**ONDERHOUD**

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moet worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officiel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

**SYMBOLEN**

VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Læs brugsanvisningen nøje før i brugtagning.



Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse.

Spørg lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Omdrejningstal, ubelastet



Spænding



Jævnstrøm



Europæisk konformitetsmærke



Britisk konformitetsmærke



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke

**TEKNIKE DATA**

BATTERIDREVET BORSKRUTREKKER	M12 BDDX
Produksjonsnummer.....	4471 70 05... ..000001-999999
Bor-ø i stål...	..... 10 mm ..... 22 mm ..... 6 mm
Treskruer (uten forborring).....	0-400 min <sup>-1</sup>
Tongangsttall i 1. gir.....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Dreiemoment * (2,0 Ah).....	32 Nm
Spennin vekselbatteri.....	12 V
Chuckspennområde.....	1,5-10 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (2,0 Ah).....	1,18 kg
Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid.....	-18°C ... +50 °C
Anbefalte batterityper.....	M12B...
Anbefalte lader.....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

**Støy/Vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.

Det A-bedømte lydnivået til maskinen er:

Lydrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....

85,0 dB (A)

Lydefektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....

96,0 dB (A)

**Bruk hørselsvern!**

Totale svingsningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841.

Boring i metall, borperton hode

Svingningsemisjonsverdi a<sub>rd</sub>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhet K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Skruing uten slag, borperton hode

Svingningsemisjonsverdi a<sub>rd</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhet K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Skruing uten slag, vinkelbør hode

Svingningsemisjonsverdi a<sub>rd</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhet K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Skruing uten slag, offset hode

Svingningsemisjonsverdi a<sub>rd</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Usikkerhet K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Målt etter Milwaukee standard N 877318

**ADVARSEL**

De angitte vibrasjonseksponeering- og støyemisjonsverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jamfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

De angitte vibrasjonseksponeering- og støyemisjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonseksponeering- og støyeverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonseksponeeringsnivået og støyeverdiene må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

**ADVARSEL!** Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

**SIKKERHETSINSTRUKSER FOR BOREMASKINER****Sikkerhetsregler for alle arbeider**

Hold elektroverktøyet i de isolerte håndtakene når du bruker det på steder der kutteenheten eller fester kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Dersom kutteenheten eller fester kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan også ubeskyttede metalldeler bli strømførende og dermed utsette brukeren for elektrisk støt.

**Sikkerhetsinstrukser til bruk av lange borchucks**

Bruk aldri et høyere tuttall enn maksimalt tuttall som er angitt for borekronen. Ved høyere tuttall kan borekronen bli bøyd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskade.

Start alltid med et lavt tuttall og mens borekronen er i kontakt med arbeidsstykket. Ved høyere tuttall kan borekronen bli bøyd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskade.

**UTØV TRYKK BARE I DIREKTE POSISJON MOT BOREKRONEN, OG IKKE TRYKK FOR HARDT.**  
Borekroner kan bøye seg og brekke, og dette kan igjen føre til at du mister kontrollen over apparatet, slik at det kan oppstå personskade.

**YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER**

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmasker, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvel som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vermemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks. asbest).

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksene.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.

**ADVARSEL!** Fare for forbrenning

- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fiser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegg, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikre arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljørigtig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet M 12 skal kun lades med lader av systemet M 12. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skyllses grundig i rinnende vann i minst 10 minutter. Oppsök lege umiddelbart.

Sett ikke inn noe først mens maskinen er i gang og utlosningsbryteren er fastlåst, da boret dreier seg videre og brukeren kan bli skadet.

**Advarsel!** For å unngå fare for en brann førstaket av en kortslutning, av personskader eller skader på produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væske og også sørges for at ingen væske kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korrodende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan førstake en kortslutning.

**FORMALMESSIG BRUK**

Batteri-borekretrekken kan brukes universelt for boring og skruing uavhengig av nettkontrolping.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**CE-SAMSVARSERKLÆRING**

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i "Teknisk data" overensstemmer med alle relevante forskrifter til EU direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**BATTERIER**

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlates før bruk.

En temperatur over 60°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontakten på lader og vekselbatteri rene.

For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning tas ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningsstilling på ca. 30%-50%.

Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

**OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPPLADBARE BATTERIER**

Batteripakken er utstyr med overbelastningsvern som beskytter det oppladbare batteriet mot overbelastning og sikrer en lang levetid.

Ved ekstrem høy belastning kobles maskinens batterielektronikk seg automatisk ut.

For å fortsette å arbeide må maskinen slås av og så på igjen. Starter maskinen ikke igjen er batteripakken muligens utladt og må lades opp igjen i laderen.

**TRANSPORT AV LITHIUM-ION-BATTERI**

Lithium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods. Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Lithium-ion-batterier av spesialisert firma faller under bestemmelserne om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolet til dette. Helt prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadete eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spesialisert firma for ytterlige henvisninger.

**VEDLIKEHOLD**

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjons tegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

**SYMBOLER**

OBS! ADVARSEL! FARE!



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Elektriske apparater, batterier/opppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Elektriske og elektroniske apparater og opppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift.

Informér deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.



Tomgangstall



Volt



Likestrøm



Europeisk samsvarsmerke



Britisk samsvarsmerke



Ukrainsk samsvarsmerke

Euroasiatisk samsvarsmerke

## TEKNiska DATA BATTERIDRIVEN BORRSKRUVDAGARE

Produktionsnummer .....	M12 BDDX	4471 70 05...
Borrdiam. in stål.....	.....	...000001-999999
Borrdiam. in trä.....	.....	..... mm
Träskruvning (utan förborring).....	.....	..... mm
Obelastat varvtal 1:a växel.....	.....	..... mm
Obelastat varvtal 2:a växel.....	.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Vridmoment * (2,0 Ah).....	.....	32 Nm
Batterispänning.....	.....	12 V
Chucks spänområde.....	.....	1,5-10 mm
Vikt enligt EPTA 01/2014 (2,0 AH).....	.....	1,18 kg
Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete:.....	.....	-18°C ... +50 °C
Rekommenderade batterityper:.....	.....	M12B...
Rekommenderade laddare:.....	.....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

### Buller-/vibrationsinformation

Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värdelet av maskinens ljudtrycksnivå är

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))..... 85,0 dB (A)

Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))..... 96,0 dB (A)

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärdet (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Borring i metall, chuckhuvud

Vibrationsemissonsvarde a<sub>h</sub>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Onoggrannhet K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Skruvning utan slag, chuckhuvud

Vibrationsemissonsvarde a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Onoggrannhet K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Skruvning utan slag, vinkelborrhuvud

Vibrationsemissonsvarde a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Onoggrannhet K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Skruvning utan slag, offsethuvud

Vibrationsemissonsvarde a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Onoggrannhet K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Uppmätt enligt Milwaukee Standard N 877318

### VARNING

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

**⚠️ VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kropps skador. Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

### ⚠️ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BORMASKINER

Säkerhetsanvisningar för alla åtgärder

Håll elverktyget i de isolerade greppytorna då du utför en åtgärd där det skärande tillbehöret eller fästen riskerar att komma i kontakt med dolda ledningar. Det skärande tillbehöret eller fästen som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra exponerade metalldelar på kedjesägen strömförande och ge operatören en elektrisk stöt.

Säkerhetsanvisningar för användning av långa borrhbits

Använd aldrig ett högre varvtal än det maximala varvtaket som är angivet för borrinsatsen. Vid högre varvtal kan borrinsatsen krökas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

Starta alltid med ett lågt varvtal och medan borrinsatsen har kontakt med arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borrinsatsen krökas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

Utöva alltid tryck bara i direkt inriktning mot borrinsatsen och tryck inte alltför hårt. Borrinsatsen kan krökas och brytas av eller leda till att användare förlorar kontrollen över apparaten, vilket kan leda till personskador.

### ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINUSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbets gäng är ofta hälsosofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovädligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sätter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sätter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sätter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

**VARNING!** Risk för brännskador

- vid verktygsbytte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningssanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kropps skada eller annan skada.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metalfremål, kortslutning kan uppstå.

System M 12 batterier laddas endast i System M 12 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid förbröding med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare. Sätt inte i bormejlsen i verktyget när verktyget är igång och avtryckaren är spärrad efteroms bormejlsen då kan vridas och skada användaren.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatterier eller laddaren i vätvor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korrodera eller ledande vätskor, som saltvattnet, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denna Akkumaskin är användbar för både borring och skruvning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

### CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmonisera normerande dokument:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



### BATTERIER

Batteri som ej används på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakten i laddaren och på batteriet är rena.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:

Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.

Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

### BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Batteripaketet är utrustat med ett överlastskydd som skyddar batteriet mot överbelastning och därmed säkerställer en lång livslängd.

Vid extremt stark belastning stänger batterielektroniken av maskinen automatiskt. Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta. Skulle maskinen inte starta igen, är batteripaketet kanske urladdat och måste på laddas upp igen i laddaren.

### TRANSPORTERA LITIJON-BATTERIER

För litijon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

• Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.

• För kommersiell transport av litijon-batterier genom en speditionfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan gilda fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionfirma.

### SKÖTSEL

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byts beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvírera apparatens sprängkiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskytten.

### SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssporna. Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier kan samas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering.

Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Tomgångsvarvtal, obelastad



Spänning



Likström



Europiskt konformitetsmärke



Britiskt konformitetsmärke



Ukrainskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke

**TEKNISET ARVOT**

	<b>AKKU-PORAKONE/RUUVINKIERRIN</b>	<b>M12 BDDX</b>
Tuotantumerkki .....	4471 70 05...	...
Poran Ø teräksen .....	...000001-999999	10 mm
Poran Ø puuhun .....	.....	22 mm
Puuruuvi (ilmari esiporausta) .....	.....	6 mm
Kuormittamaton kierrosluku 1. vaihteella .....	0-400 min <sup>-1</sup>	.....
Kuormittamaton kierrosluku 2. vaihde .....	0-1500 min <sup>-1</sup>	32 Nm
Vääntömomentti <sup>1</sup> (2,0 Ah) .....	.....	12 V
Jännite vaihtoakkuu .....	.....	1,5-10 mm
Istukan aukema .....	.....	1,18 kg
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan (2,0 Ah) .....	.....	-18°C ... +50 °C
Suoositeltu ympäristöön lämpötila työn aikana .....	.....	M12B...
Suoositeltut akkutyypit .....	.....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C
Melunpäästö-/tärinätiedot .....	.....	.....
Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan.	.....	.....
Yleensä työkalun A-luokan melutaso .....	.....	85,0 dB (A)
Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)) .....	.....	96,0 dB (A)
Aänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)) .....	.....	.....

**KÄYTÄ KUULOSUOJAIMIA!**

Väärähtelyyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 62841 mukaan.

Poraaaminen metalliin, poranistukkapää

Väärähtelyemissioarvo  $a_{h,D}$  ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>Epävarmuus K- ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Ruuvinväntö ilman iskuja, poranistukkapää

Väärähtelyemissioarvo  $a_h$  ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>Epävarmuus K- ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Ruuvinväntö ilman iskuja, kulmaporanpää

Väärähtelyemissioarvo  $a_h$  ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>Epävarmuus K- ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Ruuvinväntö ilman iskuja, olastettu pää

Väärähtelyemissioarvo  $a_h$  ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>Epävarmuus K- ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Mitattu Milwaukee Standardin N 877318 mukaan

**VAROITUS**

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailuseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan altistukseen arviointiin.

Ilmoitettu tärinä- ja melupäästöarvo koskee työkalun pääkäytötarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käytötarkoituksiin eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, voi tärinä- ja melupäästö erota ilmoitustusta. Tämä voi merkittävästi nostaa altistumistasona koko työskentelyjakson ajaksi.

Arvioidussa tärinä- ja meluallitusistutusossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun summutuskerrat tai sen tyhjäkynti. Tämä voi merkittävästi laskea altistumistasona koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojaata käytäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito, työntekulun organointi.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusmäärykset, ohjeet, kuvitukset ja eritylet, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempana annetuissa ohjeissa noudatamisen laimennyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.  
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

**PORAKONEIDEN TURVALLISUUSOHJEET****Turvallisuusohjeet kaikkiin toimintoihin**

Pidä sähkötyökalusta kiinni eristettyjen tartuntapintojen kohdalla työskennellessäsi kohteessa, missä leikkaukossa tai kiinnityksestä voivat joutua kosketukseen piilottetuille johtojen kanssa. Jos leikkaukossa tai kiinnityksestä joutuvat kosketukseen aktiivisen sähköjohdon kanssa, tämä saattaa aktivoida laitteiden metalliset osat ja aiheuttaa käytäjälle sähköiskun.

**Turvallisuusmäärykset pitkien poranterien käytöä varten**

Älä koskaan käytä suurempaa kierroslukua kuin suurinta poraustyökalulle sallittua kierroslukua. Suuremmalla kierroslukulla poraustyökalu saattaa väärtyä, jos se pyörii koskettamatta työstökappaleeseen, ja tästä voi aiheuttaa tapaturmia.

Aloita työskentely aina alhaisella kierroslukulla poraustyökalun ollessa kosketuksissa työstökappaleeseen. Suuremmalla kierroslukulla poraustyökalu saattaa väärtyä, jos se pyörii koskettamatta työstökappaleeseen, ja tästä voi aiheuttaa tapaturmia.

Paina poraustyökalua aina suorassa suunnassa työstökappaleeseen äläkä paina sitä liian voimakkasti. Poraustyökalut säättävät väärtyä ja rikkoutua tai aiheuttaa laitteen hallinnan menettämisen, josta voi seurata tapaturmia.

Varo seinän, kattoon tai lattiaan poratessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työstökappaleet saatavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poista normaalilta jätteuhollon kautta. Milwaukeeen on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätteuhopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaa).

Käytä ainoastaan System M 12 latauslaitetta System M 12 akujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytsä vain kuivissa tiloissa. Suoijattava kosteudesta.

Vaurioituneesta akusta saatetaa eriytena kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotta akkuhappoa . Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipyminnä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipyminnä heikoudeltaan lääkärin apuun.

Älä pane palaa työkaluun sen käydessä ja kun katkaisin on lukittu käyttötilaan, sillä palaa pyörä ja saattaa vahingoittaa käytäjää.

**Varoitus!** Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingotiltuminen vaara, älä koskaan upota työkaluun, vaihtoakkuun tai latauslaitteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköhö johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja laikaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

**TARKOITUSENMUKAINEN KÄYTÖ**

Akkuporakone/ruuvinväntöön on akkukäytöön ja toimii ilman verkkohoitoa.

Älä käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

**TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA**

Vakuutamme yksinvaillusti, että kohdassa "Tekniiset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikilla sitä koskevalla direktiivillä 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määryksillä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director  
Valtuutettu kokoaman tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**AKKU**

Pitkään käytäväättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käytöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Välttääkseen akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitte ja akun kosketinpiirit puhtaina.

Akut on ladattava täyteen käytön jälkeen optimaalisen elinän säilyttämiseksi.

Mahdollisimman pitkän elinajan takamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytetessä:

Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa.

Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.

Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

**AKUN YLIKUORMITUSSUOJAS**

Akkusarja on varustettu ylikuormitussuojalla, joka suojaa akkuja ylikuormituksesta ja varmistaa sen pitkän elinkaaren.

Äärimmäisratisuksessa akkulektronikka sammuttaa koneen automaattisesti. Työn jatkamiseksi kone kytketään pois ja sitten jälleen päälle. Jos kone ei käynnisty uudelleen, niin akkusarja saattaa olla tyhjentynyt ja se täytyy ladata uudelleen latauslaitteella.

**LITIUM-IONIAKKUJEN KULJETTAMINEN**

Liiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin. Näiden akkujen kuljettamisen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisita ja kansainvälisiä määryksiä ja sääδöksiä.

- Kuljetajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa liiumi-ioniaakkujia vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määristyksen mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaava koulutettu henkilö saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvota asianuntavestä.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojuettu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi liiskahtaa paikaltaan pakkausseen sisällä. Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa. Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltä.

**HUOLTO**

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvisee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme tahuuoliikkeiden/palvelupisteiden osoitteet)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspirustuksen ilmoittaa konetyypin ja typpikilveessä olevan kuusinumeroinen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Saksa.

**SYMBOLIT****HUOMIO! VAROITUS! VAARA!**

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



Lue käytöohjeet huoltelesestä, ennen koneen käynnistämistä.



Sähkölaiteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa.

Sähkölaiteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätyksliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisille viranomaisille tai alan kauppiaslaatia tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.



Kuormittamaton kierrosluku



Jännite



Tasavirta



Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



Ukrainan säännönmukaisuusmerkki



Euraasiän säännönmukaisuusmerkki

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ****ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ****M12 BDDX**

Αριθμός παραγωγής.....	4471 70 05...
	...000001-999999
Ψ τρύπας σε γάλυβα.....	10 mm
Ξυλόδιβες (χωρίς προδιάτρητο).....	22 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο στην 1η ταχύτητα.....	6 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο στη 2η ταχύτητα.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Ροπή στρέψης * (2,0 Ah).....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας.....	32 Nm
Περιοχή σύστημας του τοσκ.....	12 V
Βάρος σύμφωνα με τη διάδικτηση EPTA 01/2014 (2,0 Ah).....	1.5-10 mm
Συνιστώμενη θερμοκαρδία περιβάλλοντος κατά την εργασία.....	1.18 kg
Συνιστώμενο τύπο συστάσεων.....	-18°C ... +50 °C
Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης.....	M12B...
Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης.....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΒΩΡΥΒΟΥ/ΔΟΝΙΣΤΗΣ**

Τιμές μετρήσης εξακριβωμένες κατά EN 62841.

Τοπική Α αξιολογημένη στάθμη βορύβου:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)).....

85,0 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ιαχύς (Ανασφάλεια K=3dB(A)).....

96,0 dB (A)

**Φοράτε προστασία ακοής (ωταπίδες)!**

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών

διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 62841.

Διάτηρηση σε μέταλλο, τοσκ δραπάνου

Τιμή εκπομπής δονήσεων  $a_{h..}$ .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Ανασφάλεια K=.....

1,5 m/s<sup>2</sup>

Βίδωμα χωρίς κρύση, τοσκ δραπάνου

Τιμή εκπομπής δονήσεων  $a_{h..}$ .....0,4 m/s<sup>2</sup>

Ανασφάλεια K=.....

1,5 m/s<sup>2</sup>

Βίδωμα χωρίς κρύση, τοσκ γωνίας 90 μοιρών

Τιμή εκπομπής δονήσεων  $a_{h..}$ .....0,4 m/s<sup>2</sup>

Ανασφάλεια K=.....

1,5 m/s<sup>2</sup>

Βίδωμα χωρίς κρύση, τοσκ παραλλήλης μετατόπισης

Τιμή εκπομπής δονήσεων  $a_{h..}$ .....0,4 m/s<sup>2</sup>

Ανασφάλεια K=.....

1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Μετρημένη σύμφωνα με το πρότυπο της Milwaukee N 877318

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το αναφέρουμε στα πάρον φυλλίδιο επίπεδο τιμών δονήσης και εκπομπής βορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφέρουμενες τιμές επιπλέον δονήσης και εκπομπής βορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή ανεπτυγμένη σύντηση, τη επιπλέον δονήσης και εκπομπής βορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μια σημαντική αύξηση των επιπλέον δύνεις καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπλέον δύνεις σε δύνηση και θρύβο πρέπει να συνυπολογίζονται οι χρόνοι από τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τη επιπλέον δύνη καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθια μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δύνηση ή/και στον θρύβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χειριών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

**ΑΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλεις κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπλήξια, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σαρβαρών τραυματισμών.**ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ**

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις λειτουργίες

Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από μοναδικές επιφάνειες πασιστώματος, όταν εκτελείτε μία εργασία, επειδή το εξαρτήμα κοπής ή οι σφιγκτήρες μπορεί να έρθουν σε επαφή με κρυμμένα καλώδια του. Το εξαρτήμα κοπής ή οι σφιγκτήρες μπορούν να έρχονται σε επαφή με ρευματορόρα καλώδια μπορεί να καταστήσουν εξωτερικά μεταλλικά έξαρτηματα του ηλεκτρικού εργαλείου επίστερης ρευματοφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπλήξια στον χειριστή.

**ΥΠΟΔΕΙΞΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ για τη χρήση μακριών τρυπανίων**

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ έναν υψηλότερο αριθμό στροφών από τον ανώντα αριθμό στροφών που ενδέκονται για το τρυπάνι. Με υψηλότερο αριθμό στροφών μπορεί να λυγίσει το τρυπάνι κατά την περιτροφή άνω επαφής στο κατεργάζομενο τεμάχιο· πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμός.

Να ξεκινάτε πάντα με χαμηλό αριθμό στροφών κι όταν εφάπτεται το τρυπάνι στο κατεργάζομενό τεμάχιο· μετά από την περιτροφή άνω επαφής στο κατεργάζομενο τεμάχιο· πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμός.

Στελέχη τρυπανίων θα μπορούν να λυγίσουν και να σπάσουν ή να

Τα γρέζα ή οι σκλήρες δεν επιπρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλιστέμενα προς κατεργασία κομμάτια στη μέγενη ή με μια άλλη διάταξη στερέωσης. Μη ασφαλιστέμενα προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σαρβαρών τραυματισμών και ζημιές.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην τετέτη μεταχειρίζεσθαι ανταλλακτικές μπαταρίες στη φυτική ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλαιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ωστόση στην ειδική κατάσταση πληθωρίσης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση η υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τα χαλασμένα επαναφορτίζομενα μπαταρίες. Άν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας που θλωμένη μένεις με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυνθεί σχολαστικά για τουλαχίστον 10 λεπτά και να αναζητηθεί μένεις ένα γιατρό.

Μην τοποθετείτε μια μάτι, όταν λειτουργεί το μηχάνημα και είναι η σκανδάλη μανταλωμένη, επειδή η μάτι συνεχίζει να περιπρέφεται και μπορεί να τραυματίσει το χρήστη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να αποτελέσεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω θραγκούλωματος, τραυματισμού ή ζημιές του προϊόντος, να μπλύθει στο εργαλείο, την ανταλλακτική μπαταρία συντηκείτε ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συστηματεύτες. Διαφραγμές ή αγώνισμας υγρές ουσίες, όπως αλοτόνερο, οργάνωση χρημάτων ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν θραγκούλωμα.**ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΟΥΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ**

Το δραπανοκατάριθρο μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για τρύπαμα και βίδωμα ανεξάρτητα από τον επιπλέον παραπομπή.

Αυτή η συσκευή επιπρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφέρομενο σκοπό προορισμού.

**ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαραστηρικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινωνικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά γραφά:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02



Alexander Krug  
Managing Director  
Εξουποδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ**

Επαναφέρονται τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας.

Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ώρα ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη επίδειξη της μπαταρίας για διάστημα υπέρων των 30 ημερών:

Αποθήκευτε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο.

Αποθήκευτε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της καταστάσης φόρτησης.

Κάθε 6 μήνες φορτίζετε σε κένου τη μπαταρία.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΕΝΑΝΤΙ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Το πακέτο μπαταρίας είναι εξοπλισμένο με μια προστασία υπερφόρτωσης, η οποία προστατεύεται τη μπαταρία από υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μια μεγάλη διάρκεια ζωής.

Σε ιδιαίτερη υφασμάτικη καταπόνηση ο ηλεκτρονικός εξόπλισμός της μπαταρίας απενεργοποιεί

αυτόματα τη μηχανή. Για να συνεχίσετε την εργασία απενεργοποιείτε και ενεργητούετε πάλι τη μηχανή. Εάν δεν ξεκινήσει πάλι η μηχανή, προτέρευτα προστατεύεται.

**ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΟΥΨΟΥ**

Οι μπαταρίες ίοντων λιόυψου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά μπαταριών προτάπων πρέπει να πραγματοποιείται την πρώτης τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνής κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

• Επιπρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περιαστέρων.

• Η επιμορφωτή μπαταρία προτάπων πρέπει να πραγματοποιείται από την επιστρέψαντας μπαταρία.

• Προσέρχεται το πακέτο μπαταριών πρέπει να είναι προστατευόμενό μέσω μεταφορών.

• Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διάρροες δεν επιπρέπεται.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ίοντων λιόυψου πρέπει να προσέρχεται τα εξής:

• Φροντίστε τη σημεία επαφών που παρουσιάζεται σε μια προστατευόμενη λίθινη μεταφορά.

• Προσέρχεται τη σημεία που παρουσιάζεται σε μια προστατευόμενη λίθινη μεταφορά.

• Προσέρχεται τη σημεία που παρουσιάζεται σε μια προστατευόμενη λίθινη μεταφορά.

• Προσέρχεται τη σημεία που παρουσιάζεται σε μια προστατευόμενη λίθινη μεταφορά.

• Προσέρχεται τη σημεία που παρουσιάζεται σε μια προστατευόμενη λίθινη μεταφορά.

• Προσέρχεται τη σημεία που παρουσιάζεται σε μια προστατευόμενη λίθινη μεταφορά.

• Προσέρχεται τη σημεία που παρουσιάζεται σε μια προστατευόμενη λίθινη μεταφορά.

• Προσέρχεται τη σημεία που παρουσιάζεται σε μια προστατευόμενη λίθινη μεταφορά.

• Προσέρχεται τη σημεία που παρουσιάζεται σε μια προ

**TEKNİK VERİLER****AKİ MATKAP VIDASI****M12 BDDX**

Üretim numarası.....	4471 70 05...
Delme çapı çelikte .....	...000001-999999
Delme çapı tahta .....	..... 10 mm
Ağac vidaları (kilavuz deliksiz) .....	..... 22 mm
Bostaklı devir sayısı 1. vitese .....	..... 6 mm
Bostaklı devir sayısı 2. vitese .....	0-400 min <sup>-1</sup>
Tork * (2,0 Ah) .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Kartuş akı gerilimi .....	..... 32 Nm
Mandren kapasitesi .....	..... 12 V
Ağırlığı ise EPTA-ürütici 01/2014'e göre. (2,0 Ah) .....	..... 1,5-10 mm
Çalışma sırasında tavaşıye edilen ortam sıcaklığı .....	..... 1,18 kg
Tavaşıye edilen akü tipleri .....	..... -18°C ... +50 °C
Tavaşıye edilen şarj aletleri .....	..... M12B...
Gürültü/Vibrasyon bilgileri	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C
Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.	
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu degerdedir:	..... 85,0 dB (A)
Ses basinci seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....	..... 96,0 dB (A)

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Toplam titreşim değeri (Üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:

Metal delme, matkap aynası başlığı

Titreşim emisyon değeri $a_{h,D}$ .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Tolerans K= .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>

Darbesiz vidalama, matkap aynası başlığı

Titreşim emisyon değeri $a_h$ .....	..... 0,4 m/s <sup>2</sup>
Tolerans K= .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>

Darbesiz vidalama, açılı delme başlığı

Titreşim emisyon değeri $a_h$ .....	..... 0,4 m/s <sup>2</sup>
Tolerans K= .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>

Darbesiz vidalama, yerleştirme başlığı

Titreşim emisyon değeri $a_h$ .....	..... 0,4 m/s <sup>2</sup>
Tolerans K= .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Milwaukee Standard N 877318'e göre ölçülmüştür.

**UYARI**

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğeriyle karşılaşmaktadır için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirme için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyon değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarlarla kullanılır ya da aletin bakımı yetersizse, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşim ve gürültü maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı sürelere de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatör titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

**UYARI!** Bu elektrikli el aletileyi ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, göstergelerini ve spesifikasyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.  
Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.

**AKİ MATKAPLARI İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMALARI****Tüm işlemler için güvenlik talimatları**

Bir işlem gerçekleştirirken kesme aksesuarı veya sabitleyiciler gizli kablolar ile temas edebileceğinden elektrikli aleti yaralıtmış kavrama yüzeylerinden tutun. "Elektrik geçen" bir kabloya temas eden kesme aksesuarı veya sabitleyiciler elektrikli aletin metal parçalarının "elektrikle yüklenmesine" ve kullanıcının elektrik çarpmasına sebep olabilir.

**Uzun matkap ucularının kullanılmasıyla ilgili güvenlik bilgileri**

Asla matkap ucu için belirtilen maksimum devirden daha yüksek devirler kullanılmayınız. Daha yüksek devirlerde matkap ucu, iş parçasına temas etmeden döndüğünde eğilebilir ve bu da yaralanmalara neden olabilir.

**Matkap ucu iş parçasına temas ettiğinde daima düşük bir devirle başlayınız.**

Daha yüksek devirlerde matkap ucu, iş parçasına temas etmeden döndüğünde eğilebilir ve bu da yaralanmalara neden olabilir.

Daima sadece doğrudan matkap ucunun yönüne doğru basınç uygulayınız ve fazla sıkı bastırmayınız. Matkap ucu bükülebilir ve kırılabilir veya cihazın kontrolünün kaybedilmesine neden olabilirler. Bu da yaralanmalara sebebiyet verebilir.

**EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI**

Koruma tezhipatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan koruma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık taşıväsi edilir.

Çalışma sırasında ortaya çıkan çok yoğun malezyi zararlıdır ve bedeninizin temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın.

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uça yerleştirilen takım bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uça yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geni tepme meydana gelebilir. Uça yerleştirilen takım bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler sunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmaktan alınan içine uzatmayın.

Uça yerleştirilen takım kullanım sırasında işinabilir.

**UYARI!** Yanma tehlikesi

- takım değiştirme sırasında

**• aletin yere bırakılması sırasında**

Alet çalışır durumda iken talaş ve kirpintıları temizlemeye çalışmayın.

Duvar, tavan ve zemine delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyyete alın. Emniyyete alınmayan iş parçları ağır yaralanmalar ve hasarlarla neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş akülerini ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar, lütfen bu konuda yetkilii satıcıdan bilgi alın.

Kartuş akülerini metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısı devre tehlikesi). M 12 sistemi kartuş akülerini sadece M 12 sistemi şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküler şarj etmeyin.

Kartuş aküler ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlama veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerinden batarya sıvısı dışarı dökülmeli. Batarya sıvısı ile temas gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüzü kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayı ve zaman geçirmeden bir doktora başvurun.

Makinin çalıştığına ve şalter düzemesikili olduğunda uç takmayın, çünkü uç dönmeye devam eder ve kulanıcıyı yaraları.

**UYARI!** Bir kisa devreden kaynaklanan yanık, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvılarla içine daldırmayın ve cihazların ve pilere içine sıvı girmesini önleyin. Tuzlu su, belirli kimyasallar, agartıcı madde veya ağırtıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kisa devreye neden olabilirler.**KULLANIM**

Bu akülü delme/vidalama makinesi, şebeke akımına bağlı kalınmadan delme ve vidalama işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**CE UYGUNLUK BEYANI**

Tek sorumlulu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir:

EN 62841-1:2015  
 EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
 EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015  
 EN IEC 63000:2018  
 Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Management Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKÜ**

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş akülerini kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekan sıcaklığı altında uzun süre ısınmasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaktlarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandığından sonra tamamen doldurulması gereklidir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yükleme yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gereklidir.

Aküyü 30 günden daha fazla depolanması halinde:

Aküyü takiben 27°C'de kurul olarak depolayın.

Aküyü yükleme durumunun takiben % 30 - 50% olarak depolayın.

Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

**AKÜNÜN ASIRI YÜKLENMELYE KARŞI KORUNMASI**

Akü donanımı, aküyü fazla yüklenmeye karşı koruyan ve uzun ömürlü olmasını garant eden fazla yüklenmeye karşı bir koruma tertibatı ile teşhis edilmiştir.

Aşırı fazla bir şekilde kullanılması durumunda akünün elektronik tertibatı makineyi otomatik olarak kapatır. Makinenin tekrar çalıştırılması amacıyla tekrar kapatın ve

yeniden çalıştırın. Makine tekrar çalışmazsa, akü donanımı muhalefetle boşalmıştır ve o zaman yeniden şarj edilerek tekrar doldurulması gereklidir.

**LITYUM İON PILLERİN TAŞINMASI**

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu pil, bölgeler, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınamaz zorundadır.

- Tüketiciler bu piller herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketlerinin tarafından ticari taşımacılığı için teknellik madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçılık altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınaması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısı devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat edin.
- Hasarlı veya aşırı kisliliklerin taşınamaması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

**BAKIM**

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parça kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisiinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerekliginde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

**SEMBOOLLER**

DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Lütfen aleti çalışmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmesi ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmesi için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler.

Yerel makamlara veya satıcınızca geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışın.



Boşluk devir sayısı



Voltaj



Doğu akım



Avrupa uyumluluk işaretü



Britanya uyumluluk işaretü



Avrasya uyumluluk işaretü

**TECHNICKÁ DATA****AKU VRTACÍ ŠROUBOVÁKY****M12 BDDX**

Výrobni číslo.....	4471 70 05...
	...000001-999999
Vrtací ø v oceli.....	10 mm
Vrtací ø v dřevě .....	22 mm
Vrtací ø v kůži .....	6 mm
Vrtací ø v dřevě (bez předvrtání) .....	0-400 min <sup>-1</sup>
Počet otáček při běhu naprázdno na 1.st.rychlosti.....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Kroutící moment T (2,0 Ah) .....	32 Nm
Napájetí výmenného akumulátoru .....	12 V
Rozsah upnutí skličidla.....	1,5-10 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (2,0 Ah) .....	1,18 kg
Doporučená okolní teplota při práci.....	-18°C ... +50 °C
Doporučené typy akumulátorů.....	M12B...
Doporučené nabíječky.....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

**Informace o tlaku / vibracích**

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

**Typická vážení**

Hladina akustického tlaku (Kolisavost K=3dB(A))..... 85,0 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolisavost K=3dB(A))..... 96,0 dB (A)

**Používejte chrániče sluchu !**

Celkové hodnoty vibrací (vektory součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841.

Vrtání do kovu, upínač hlava vrtáku

Hodnota vibracních emisí a<sub>h,D</sub>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Kolisavost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Šroubování bez příklepu, upínač hlava vrtáku

Hodnota vibracních emisí a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Kolisavost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Šroubování bez příklepu, úhlová vrtací hlava

Hodnota vibracních emisí a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Kolisavost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Šroubování bez příklepu, zavřitá hlava

Hodnota vibracních emisí a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Kolisavost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Změreno podle normy Milwaukee N 877318

**VAROVÁNÍ**

Hladina vibrací a emisí tlaku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí tlaku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise tlaku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibrací a tlaku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj využitý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo tlaku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémát.

**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikaci pro tento elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění.  
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S VRTÁKKOU****Bezpečnostní pokyny pro všechny operace**

Držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy při provádění operace, kde se se žezně příslušenství nebo upevňovače mohou dostat do kontaktu se skrytým vedením. Rezné příslušenství nebo upevňovače, které se dotýkají „živého“ vedení, mohou vystavené kovové části elektrického nářadí udělat „živými“ a mohou způsobit úraz elektrickým proudem pracovníkovi obsluhy.

Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých výmenných nástavců na vrtání Nikdy nepracujte při vyšších otáčkách, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku. Při vyšších rychlostech může dojít k ohnutí vrtáku, když by se vrták volně v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění.

Vždy začněte vrtat při nízkých otáčkách a s hrotom v kontaktu s obrobkem. Při vyšších rychlostech se může vrták prohýbat, když se točí a není v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění.

Tlačete pouze přímo ve směru osy vrtáku a nevyvíjejte přílišný tlak. Vrtátky se mohou ohnout a prasknout, nebo by mohlo dojít ke ztrátě kontroly a k následnému poranění.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vymontuj výmenný akumulátor.

Použijte nevyhuzujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článek, plejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu. Akumulátor systému M 12 nabíjejte pouze nabíječkou systému M 12. Nabíjejte akumulátor jiných systémů.

Náhradní akumulátor až nabíječku nevrtajte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasazení touto kapalinou okamžitě zasazená místa omýjte vodou a mydlem. Při zasazení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývá a neodkládě vylehat lékaře.

Když stroj běží nebo je tlačítko spínače zablokováno, nenasazujte žádný vrták, protože vrták se bude otáčet dál a může tak poranit uživatele.

**Varování!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponofujte nářadí, výmennou baterii nebo nabíječku do kapaliny a zajistěte, aby do zařízení a akumulátoru nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a běžlici prostředky nebo výrobky, které obsahují běžidlo, mohou způsobit zkrat.

**OBLAST VYUŽITÍ**

Akumulátorový vrtací šroubovák je univerzálně použitelný pro vrtání a šroubování nezávisle na elektrické síti.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Výhradně na vlastní zadověřnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018+A11:2019  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2020-11-02Alexander Krug  
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**AKUMULÁTORY**

Dle nepoužívané akumulátoru je nutné před použitím znova nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Optimální životnost akumulátoru se zajistí, když se po použití vždy plně nabije.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátor měly po nabízení vymontovat z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:

Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C.

Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.

Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

**OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU**

Akumulátorová sada je vybavena ochranou proti přetížení, která ji chrání a zaručuje její dlouhou životnost.

Při extrémním zatížení elektronika akumulátoru elektrický nástroj vypne. K pokračování v práci nástroj vypněte a opět zapněte. V případě, že se motor nástroje

ani potom nerozběhne, je akumulátorová sada pravděpodobně vybitá a musí se v nabíječce opět nabít.

**PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ**

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava této baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Společně mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovení o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vývozování a samotnou přepravu smějí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněny a izolovány, aby se zamezilo zkrate.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vytékající baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obrátěte na vaši přepravní firmu.

**ÚDRŽBA**

Používejte výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonnému štítku.

**SYMBOLE**

POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vymontuj výmenný akumulátor.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Elektrické zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci.



Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte o recyklační podniky a sběrné dvory.



Volnoběžné otáčky



Napětí



Stojnosměrný proud



Značka shody v Evropě



Značka shody v Británii



Značka shody na Ukrajině



Značka shody pro oblast Eurasie

TECHNICKÉ ÚDAJE	AKUMULÁTOROVÁ VŕTAČKA A UŤAHOVÁČKA	M12 BDDX
Výrobne číslo.....	4471 70 05...	4471 70 05...
Priemer vrtu do ocele .....	10 mm	0.00001-999999
Priemer vrtu do dreva.....	22 mm	.....
Skrutkovanie do dreva (bez predvrtu) .....	6 mm	.....
Otáčky naprázdno v 1. prevodovom stupni.....	0-400 min <sup>-1</sup>	.....
Otáčky naprázdno v 2. prevodovom stupni .....	0-1500 min <sup>-1</sup>	.....
Totíčiv moment * (2,0 Ah).....	32 Nm	.....
Napájanie výmenného akumulátora.....	12 V	.....
Upinaci rozsah skľúčovadla .....	1,5-10 mm	.....
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (2,0 Ah).....	1,18 kg	.....
Odporučaná okolitá teplota pri práci.....	-18°C ... +50 °C	.....
Odporučané typy akupaku.....	M12B...	.....
Odporučané nabíjačky.....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C	.....

#### Informácia o hluku / vibráciach

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.

A-ohodenotné hladina akustického tlaku prístroja činí

Hladina akustického tlaku (Kolsavost' K=3dB(A)).....

Hladina akustického výkonu (Kolsavost' K=3dB(A)).....

#### Používajte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841.\*

Vŕanie do kovu, upinacia hľava vŕtaka

Hodnota vibráciach emisií a<sub>h,d</sub>.....

Kolsavost' K=.....

Skrutkovanie bez príklepu, upinacia hľava vŕtaka

Hodnota vibráciach emisií a<sub>h</sub>.....

Kolsavost' K=.....

Skrutkovanie bez príklepu, uhlôvá vŕtacia hľava

Hodnota vibráciach emisií a<sub>h</sub>.....

Kolsavost' K=.....

Skrutkovanie bez príklepu, zapustená hľava

Hodnota vibráciach emisií a<sub>h</sub>.....

Kolsavost' K=.....

\* Merané podľa Milwaukee Standardy N 877318

#### POZOR

Úroveň vibrácií a emisií hľuku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predběžném posudení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hľuku predstavuje hlavné aplikacie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisia hľuku lísiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovne expozície vibrácií a hľuku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo ked beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hľuku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, značenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozorení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostivo uschovajte na budúce použitie.

#### BEZPEČOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S VŕTAČKOU

Bezpečnostné pokyny pre všetky operácie

Držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy pri vykonávaní operácie, kde sa rezná príslušenstvo alebo upevňovač možu dostať do kontaktu so skrytým vedením. Rezná príslušenstvo alebo upevňovač, ktoré sa dotýkajú „živého“ vedenia, môžu vystavené kovové časti elektrického náradia urobiť „živými“ a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom pracovníkovi obsluhy.

Bezpečnostné pokyny na použitie dlhých výmenných nadstavcov na vŕanie

Nikdy nepoužívajte vyššie otáčky ako maximálne otáčky, ktoré sú uvedené pre vŕták. Pri vyšších otáčkach sa môže vŕtak ohnúť, keď sa točí k obrovku bez kontaktu, čo môže viest k zraneniam.

Prístroj vždy spúšťajte s nízkymi otáčkami a počas toho, ako sa vŕtak nachádza v kontakte s obrovkom. Pri vyšších otáčkach sa môže vŕtak ohnúť, keď sa točí k obrovku bez kontaktu, čo môže viest k zraneniam.

Tlak využívajte vždy iba v priamom nasmerovaní k vŕtaku a prístroj nepreriďajte príliš pevne. Vŕtak sa môžu ohnúť a zlomit alebo môžu viest k starej kontrole nad prístrojom, čím môže znova dôjsť k zraneniam.

#### ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme tiež použiť súčasť ochranného odevu a ochranné obuv, ako sú protiprášková maska, ochranné rukavice, pevná a neklzájúca obuv, ochranná prílba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa opracovať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

Pri zablokovani nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástrój zablokovany; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinou zablokovania nasadeného nástroja zistíte a odstraňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriečenie v opracovanom obroku
- prelenenie opracovaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadený nástrój sa počas používania môže rozhorúčiť.

**POZOR!** Nebezpečenstvo popálenia

- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, stope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upinacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnut.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktoré je v súlade s ochranou životného prostredia; informuje sa u Vásho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému 12 nabijať len nabíjacimi zariadeniami systému M 12. Akumulátori iných systémov týmto zariadením nenabijajť.

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániti pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dojstí k vytiekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dojde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich odkledať vypláchnutím po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

Ked stroj beží alebo je tlačidlo spínača zablokované, nenašadzujte žiadny vŕtak, pretože vŕtak sa bude otáčať ďalej a môže tým poraní používateľa.

**Varovanie!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniu výrobku, neponárajte náradie, výmenný batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarať sa o to, aby do zariadenia a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bielačky prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

#### POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

AKU-vŕiaci skrutkovač je univerzálny použiteľný na vŕanie a skrutkovanie nezávisle od sieťovej prípojky.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

#### CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director  
Spänomocený zostaviť technické podklady.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobit.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohrievaniu súlom alebo kúreniu.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté. K zachovaniu optimálnej životnosti se baterie musejú po nabítí vybrať z nabíjačky.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabítí vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:

Skladajte akumulátor v suchu pri cca 27°C.

Skladajte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity.

Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

#### OCHRANA PROTI PRETAŽENIU AKUMULÁTORA

Akumulátorová sada je vybavená ochranou proti preťaženiu, ktorá ju chráni a zaručuje jej dlhú životnosť.

Pri extrémnom zaťažení elektronika akumulátora elektrický nástrój vypne. K pokračovaniu v práci nástrój vypnite a opäť zapnite. V prípade, že sa motor nástrója

ani potom nerozbiehne, je akumulátorová sada pravdepodobne vybitá a musí sa v nabíjačke opäť nabíti.

#### PREPARA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítiovo-iónové batérie podľa zákoných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiaváním lokálnych, vnútrosťačnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebiteľa môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítio-iónových batérií prostredníctvom spedičných firem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátny vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa vzácob batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytéčené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu spedičnú firmu.

#### ÚDRŽBA

Používajte len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčasťky bez návodu na výmenu treba dývem v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šestimiestneho čísla na výkonovom štítku.

#### SYMBOLY



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnut.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností.

Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelené a odovzdať ich v recykláčnom podniku na ekologickú likvidáciu.

Na miestnych úradoch alebo u vašich špecializovaných predajcov sa spýtajte na recykláčné podniky a zberné dvory.

N<sub>0</sub>

Otáčky naprázdno

V

Napätie

---

Jednosmerný prúd

CE

Značka zhody v Európe

UK CA

Značka zhody v Británii

001

Značka zhody na Ukrajine

EAC

Značka zhody pre oblasť Eurázie

## DANE TECHNICZNE WIERTARKA/WKRETARKA AKUMULATOROWA

	M12 BDDX
Numer produkcyjny.....	4471 70 05... ..000001-999999
Zdolność wiercenia w stali.....	10 mm 22 mm 6 mm 0-400 min <sup>1</sup>
Wkręty do drewna (bez nawiercania wstępnego).....	0-1500 min <sup>1</sup>
Predkość bez obciążenia na pierwszym biegu.....	32 Nm
Predkość bez obciążenia drugi bieg.....	12 V
Moment obrotowy * (2,0 Ah).....	1,5-10 mm 1,18 kg
Napięcie baterii akumulatorowej.....	-18°C ... +50 °C
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego.....	M12B...
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (2,0 Ah).....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy.....	
Zalecane rodzaje akumulatora .....	
Zalecane ładowarki.....	

## Informacja dotycząca szumów/vibracji

Zmierzona wartość wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.

Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)) ..... 85,0 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)) ..... 96,0 dB (A)

## Należy używać ochroniacy uszu!

Wartości łączne drga (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

Wiercenie w metalu, głowica uchwytu wiertarskiego

Wartość emisji drga  $a_{h,D}$  ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Wkręcanie bez udaru, głowica uchwytu wiertarskiego

Wartość emisji drga  $a_h$  ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Wkręcanie bez udaru, głowica wiertarska kątowa

Wartość emisji drga  $a_h$  ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Wkręcanie bez udaru, głowica przesunięta

Wartość emisji drga  $a_h$  ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Niepewność K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Zmierzono zgodnie z normą Milwaukee N 877318

## OSTRZEŻENIE

Pozoim drgi i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzi z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drga i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drga i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami vibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienaganym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

**A OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcję, opisy i specyfikację dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przeczytać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WIERTAREK

### Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich czynności

Podczas wykonywania czynności trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ narzędzia tñcne lub elementy mocujące mogą wejść w kontakt z ukrytymi kablami. Wejście narzędzi tñcych lub elementów mocujących w kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że zewnętrzne metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem, stanowiąc dla operatora ryzyko porażenia prądem.

### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące stosowania długich wiertel

Nigdy nie należy przekraczać maksymalnej liczby obrót podanej dla danego wiertla. W przypadku wysokich obrótów może dojść do wygięcia wiertla w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

Należy zawsze zaczynać od niskich obrótów i pracować na nich w momencie kontaktu wiertła z obrabianym elementem. W przypadku wysokich obrótów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

Zawsze należy naciskać tylko w bezpośrednim kierunku na wiertło i nie używać przy tym nadmiernej siły. Może dojść do wygięcia i złamania wiertła lub do utraty kontroli nad narzędziem, co może natomiast doprowadzić do obrażeń.

## DODATKOWE WSKAŻOWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Słosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poszlizgiem obuwie, kaski i ochronniki słuchu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową. Nie wolno obrabiwać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzane jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odzuz zwrotny o dużym momencie reaktywnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

- Możliwymi przyczynami tego mogą być:
- Skośne ustawienie się w podawanym obróbce przedmiocie obrabianym
  - Przerwanie materiału podawanego obróbce
  - Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wewnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzane może w trakcie użytkowania stać się gorące.

**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo oparzenia się

- przy wymianie narzędzi
- przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocini ani drążek.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowuj akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu M 12 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu M 12. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasy akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemknąć miejsce kontaktu wodą z mydlem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

Nie wkładać bitu do narzędzia, gdy narzędzie jest uruchomione, a przełącznik jest zablokowany, bit będzie działał i może zranić użytkownika.

**OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć niebezpieczeństw pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zварcia, nie wolno zanurzać narzędzi, akumulatora wymienionego ani ładowarki w cieczy i należy zatrzaszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostawały się żadne cieczy. Zwarca spowodować mogą korodujące lub przewodzące cieczki, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

Universalna wiertarko- wkretarka akumulatorowa przeznaczona jest do wiercenia i wkręcania z dala od źródła zasilania sieciowego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczenie na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug

Managing Director

Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawiania na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarki i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości.

W celu zagwarantowania optymalnej żywotności należy po zakończonej eksploatacji naładować akumulatory do pełna.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej

anżeli 30 dni:

Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze

ok. 27°C.

Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%.

Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

## ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE AKUMULATORA

Pakiet akumulatorowy jest wyposażony w zabezpieczenie przed przeciążeniem, które chroni akumulator przed przeciążeniem i zapewnia jego dużą żywotność.

Przy ekstremalnie silnym narażeniu elektronika akumulatora automatycznie wyłącza maszynę. Aby kontynuować pracę należy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę. Jeżeli nie nastąpił ponowny rozruch maszyny, to możliwe, że pakiet akumulatorowy jest wyładowany i musi zostać ponownie naładowany w ładowarce.

## TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach at tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zварć należy upewnić się, że zestki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwrazać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciągającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz szcześciocyfrowy numer na tabliczce znamionowej w Punktach Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMbole



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzący z gospodarstw domowych.

Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego.

Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych w władzach lokalnych lub w specjalizowanego dostawcy.



Przedkość bez obciążenia



Napięcie



Prąd stał



Europejski Certyfikat Zgodności



Brytyjski Certyfikat Zgodności



Ukraiński Certyfikat Zgodności



Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

**MŰSZAKI ADATOK****AKKUMULÁTOROS FÚRÓ/CSAVARBEHAJTÓ****M12 BDDX**

Gyártási szám.....	4471 70 05...
	..000001-999999
Furat-ø acélba .....	10 mm
Furat-ø fába .....	22 mm
Facsavar (előfúrás nélkül) .....	6 mm
Üresjárat fordulatszám 1. sebességen .....	0-400 min <sup>-1</sup>
Üresjárat fordulatszám 2. Fokozatban .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Forgatónyomaték * (2,0 Ah) .....	32 Nm
Akkumulátor feszültség .....	12 V
Befogású tartomány .....	1,5-10 mm
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint. (2,0 Ah) .....	1,18 kg
Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél .....	-18°C ... +50 °C
Ajánlott alkutpusos .....	M12B...
Ajánlott töltőkészülékek .....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C
Zaj/Vibráció-információ	
A közötti értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.	
Szabvány szerinti A-értekelésű hangsínt:	
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)) .....	85,0 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)) .....	96,0 dB (A)
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!	
Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 62841-nek megfelelően meghatározva:	
Fúrás fémben, fúró/tokmányfej	
ah rezegésemisió érték.....	1,5 m/s <sup>2</sup>
K bizonytalanság .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Csavarozás tétés nélkül, fúró/tokmányfej	
ah rezegésemisió érték.....	0,4 m/s <sup>2</sup>
K bizonytalanság .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Csavarozás tétés nélkül, szögfürőfej	
ah rezegésemisió érték.....	0,4 m/s <sup>2</sup>
K bizonytalanság .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Csavarozás tétés nélkül, ofszet fej	
ah rezegésemisió érték.....	0,4 m/s <sup>2</sup>
K bizonytalanság .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Az Milwaukee N 877318 szabvány szerint mérve

**FIGYELMEZTETÉS**

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlíthatósára használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becsült szintjeit is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkenheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védeje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásuktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szerzés.

**⚠ FIGYELMEZTETÉSI** Olvassa el az elektromos kézszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sértésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosanőrizze meg ezeket az előírásokat.

**⚠ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK FÜRÖGÉPEKHEZ**

Biztonsági utasítások minden munkaművelethez

Olyan munkaművelet végzése során a gépi szerszámot a szigetelt megfogó felületén fogja meg, ahol a vágószerszám vagy a rögzítőelemek rejtett vezetékekkel érintkezhetnek. Az áram alatt levő vezetékekkel érintkező vágószerszám vagy rögzítőelemek miatt a gépi szerszám látszó formában akatrészei szintén áram alá kerülhetnek, így a kezelőt villamos áramütés elleni védelemről van gondolat.

**Biztonsági útmutatások hosszú furószárak használatához**

Soha ne alkalmazzon a furószárhoz megadott maximálisnál magasabb fordulatszámon! Magasabb fordulatszámmal a furószár elgörbülnihet, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

Mindig alacsony fordulatszámmal kezdjen és úgy, hogy a furószár közben hozzáérjen a munkadarabhoz. Magasabb fordulatszámnál a furószár elgörbülnihet, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet. Mindig a furószár közvetlen irányában gyakoroljon nyomást és ne nyomja túl erősen a készüléket! A furószárak elgörbülnihez és eltörhetnihez, vagy a készülék kontrollállatánál váthat, ami szintén sérüléseket okozhat.

**TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK**

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgy mint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munka során keletkezőz por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe!

Hordjon a céla alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbeszét).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja ki a szerszámot, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarángás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:

- a szerszám elakad a megmunkáládó munkadarabban
- a megmunkáládó anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlerhelte

Ne nyújjon a járó gépe.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.

**⚠ FIGYELMEZTETÉSI** Égesi sérülések veszélye

- szerszámcserekor
- a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Falban, födémben, aljzatban töréknél fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

Biztosítja a munkadarab befogó szerkezetet. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérülésekkel és károkat okozhatnak.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátorról kell venni a készülékből. A használt akkumulátor ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemetbe. Tájékozódjon a szakszerviz megszemmisítés helyére!

Az akkumulátor ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye). Az "M 12" elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárolag a rendszerhez tartozó töltővel töltse fel. Ne használjon más rendszerhez tartozó töltőt.

Az akkumulátorról töltöt nem szabad megbontani és kizárolag száraz helyen szabad tárolni. Nedveségtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mosza meg szappanos vizsel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartha a szemet minimum 10 percig és azonnal fordonul orvoshoz.

Ne helyezzen be bitet, ha a gép jár és a nyomókapcsoló reteszelve van, mivel a bit továbbforog és ezzel sérülést okozhat a használónak.

**FIGYELMEZTETÉS!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akrút vagy a töltőkészéket folyadékba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékebe és az akkumulátorba. A korrozió hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sóst víz, bizonys vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

**RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

Az akkumulátoros fúró-csavarozó készülék általánosan használható fúráshoz és csavarozáshoz.

A készülék kizárolag az általában leírtaknak megfelelően szabad használni.

**CE-AZONOSÍTÁSI NYILATKOZAT**

Egyedül felelősséggel kijelentjük, hogy a "Műszaki Adatok" alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelv minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug

Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**AKKUK**

A hosszabb ideig üzemen kívül lévő akkumulátor használat előtt ismételten fel tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerüljen a tűzszám mellett helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolásra.

A töltőt és az akkumulátor csatlakozóit minden esetben tartani kell.

Az optimális élettartam érdekében használhat útan az akkumulátor fel tölteni. A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkumulátor fel töltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:

Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.

Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.

Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

**AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME**

Az akkusomag olyan túlerhelés elleni védelemmel rendelkezik, mely védi az akkut a túlerhelés ellen, és hosszú élettartamot biztosít.

Rendkívül erős igénybevétel esetén az akkuelektronika automatikusan lekapcsolja a gépet. A további munkavégzéshez a gépet ki-, majd ismét be kell kapcsolni. Ha a gép nem indul el ismét, akkor lehetséges, hogy az akkusomag lemerült és azt újból fel kell tölteni a töltőben.

**LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA**

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések határtartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztó minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közuton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárolag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.
- Biztosíték pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:
- Biztosítás, hogy a rövidzárlatok elkerülése az érkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkusomag ne tudjon elcsúsni a csomagolásban belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

**KARBANTARTÁS**

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótkatrászokat szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ugyeltszolgálat című kiadványt).

Igyen esetén a készülékről robbanhat rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímeket található hatágyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címén.

**SZIMBÓLIUMOK**

FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉSI VESZÉLY!



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátorról kell venni a készülékből.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Az elektromos eszközökkel, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani.

Az elektromos eszközökkel és akkukat szélektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni.

A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedejénél tájékozódjon a hulladékudvarról és gyűjtőhelyekről.



Üresjárat fordulatszám



Feszültség



Egyenáram



Európai megfelelőségi jelölés



Egyéb megfelelőségi jelölés



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelölés

**TEHNIČNI PODATKI****BATERIJSKI VRTALNIKI/VIJAČNIKI****M12 BDDX**

Prirovnova številka.....	4471 70 05...
	...000001-999999
Vrtalni Ø v jeklu .....	10 mm
Vrtalni Ø v lesu .....	22 mm
Iesički (brez predhodnega vrtanja).....	6 mm
Število vrtljaev v prostem teku v 1. prestavi.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Število vrtljaev v prostem teku v 2. prestavi.....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Vrtlji moment * (2,0 Ah).....	32 Nm
Napetost izmenljivega akumulatorja.....	12 V
Napajjalno podrocje vpenjalne glave.....	1,5-10 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (2,0 Ah).....	1,18 kg
Priporočena temperatura okolice pri delu.....	-18°C ... +50 °C
Priporočene vrste akumulatorskih baterij.....	M12B...
Priporočeni polnilniki.....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

**Informacije o hrupnosti/vibracijah**

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezeno z EN 62841.

A ocenjeni nivo zvočnega tlaka znaša tipično

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 85,0 dB (A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 96,0 dB (A)

**Nosite zaščito za sluš!**

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezeno EN 62841.

Vrstanje v kovine, Vpenjalna glava za vrtanje

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h</sub>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>Nevarnost K-..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vijačenje brez udarnega učinka, Vpenjalna glava za vrtanje

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>Nevarnost K-..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vijačenje brez udarnega učinka, Kotna vrtalna glava

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>Nevarnost K-..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vijačenje brez udarnega učinka, offset glava

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>Nevarnost K-..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Izmerjeno po Milwaukee Standardi N 877318

**OPOZORILO**

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracij in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljanca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

**A OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zaksnelo upoštevanje sledenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.****Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.****A VANOSTNI NAPOTKI ZA VRTALNI STROJ****Varnostna navodila za vse uporabe**

Držite električno orodje za izolirane površine za držanje, če želite izvesti postopek, pri katerem se lahko rezilni pribor ali pritridna sredstva dotaknejo skritih vodov. Rezilni pribor ali pritridni elementi, ki so v stiku s kablom pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja in povzročijo električni udar.

**Varnostna navodila pri uporabi dolgih svedrov**

Nikoli ne uporabljajte višjo hitrostjo od največje hitrosti, ki je določena za sveder. Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrta brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.

Vedno začnite vrtati z nizko hitrostjo in medtem, ko je sveder v stiku z obdelovancem. Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrta brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.

**Pritisik usmerite samo v direktni liniji s svedrom in ne pritiskejte premočno.**

Svedri se lahko upognajo, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora ter osebne poškodbe.

**NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA**

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrsece obuvilo, čelada in zaščita za sluš.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena. V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljamte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozitev v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

**OPOZORILO! Nevarnost opeklin**

- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izboljšenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. Milwaukee nudí okoli prijazno odlažanje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarenost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema M 12 polnite samo s polnilnimi aparati sistema M 12. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparativ ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokrotvo.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izprite z vodo in milom. Po stiku z oči takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika. Ne vstavljaljte bitov, ko stroj deluje in je sprožilec stikala zaklenjen, saj se bit še nadalje vrti, kar lahko poškoduje uporabnika.

**OPOZORILO!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodju, izmenljivemu akumulatorju ali polnilne naprave ne potapljaljite v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in bellila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratki stik.**UPORABA V SKLADU Z NAMENBOSTJO**

Akumulatorski vrtalnik – izvijač je univerzalno uporaben za vrtanje in vijačenje neodvisno od omrežnega priključka.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabit samo za navede namene.

**CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI**

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod "Tehnični podatki" opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES in s sledenimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**AKUMULATORJI**

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čist.

Za optimalno življensko dobo je akumulatorje potrebno po uporabi napolniti do konca.

Za čim daljšo življensko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladitviju akumulatorjev dali kot 30 dni: Akumulator skladiti pri 27°C in na suhem. Akumulator skladiti pri 30%-50% stanja polnjenja. Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

**ZASČITA PREOBREMENITVE AKUMULATORJA**

Komplet akumulatorja je opremljen s preobremenitveno zaščito, ki ščiti akumulator pred preobremenitvijo in zagotavlja dolgo življensko dobo.

Pri ekstremno visokih obremenitvah elektronika akumulatorja stroj avtomatsko izklopi.

Za nadaljnje delo stroj izklopi in ponovno vklopi. V kolikor stroj ponovno ne steče, je komplet akumulatorja morebiti izpraznjen in ga je v polnilcu potrebo.

**TRANSPORT LITIJ-IONSKIH AKUMULATORJEV**

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi. Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterjev podjetij je podvržen dolobčbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izčlanjenih oseb. Celoten proces je potreben strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potreben upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratki stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovani ali iztekoči akumulatorje ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špediterško podjetje.

**VZDRŽEVANJE**

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Našovi servisni službi).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplizivno risbo naprave ob navedeni tipu stroja in na tablici navedene šest mestne

**SIMBOLI**

POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Električne naprave in akumulatorje je potreben zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklazo.

Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se poznamojte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



Število vrtljaev v prostem teku



Napetost



Enosmerni tok



Evropska oznaka za združljivost



Britanska oznaka za združljivost



Ukrajinska oznaka za združljivost

Evrazijska oznaka za združljivost

**TEHNIČKI PODACI****AKUMULATORSKI BUŠAČI IZVIJAČ****M12 BDDX**

Broj proizvodnje.....	4471 70 05...
Bušenje- $\phi$ u čelik.....	...000001-999999
Bušenje- $\phi$ u drvo.....	..... 10 mm ..... 22 mm ..... 6 mm
Vjici za drvo (bez predbušenja).....	0-400 min <sup>-1</sup>
Broj okretaja praznog hoda u 1. Brzini .....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Okretni moment * (2,0 Ah).....	32 Nm
Napon baterije za zamjenu.....	12 V
Područje stezne glave za stjezanje svrdla.....	1,5-10 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (2,0 Ah).....	1,18 kg
Preporučena temperatura okoline kod rada .....	-18°C ... +50 °C
Preporučeni tipovi akumulatora .....	M12B...
Preporučeni punjači.....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

**Informacije o bući/vibracijama**  
Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841.  
A-procjjenjeni nivo pritiska zvuka aparata iznosi tijeko  
nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))..... 85,0 dB (A)  
nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))..... 96,0 dB (A)

**Nositi zaštitu sluha!**  
Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 62841  
Bušenje metala, glava zaglavnika svrda  
Vrijednost emisije vibracije a<sub>h</sub>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Nesigurnost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Navijanje bez udara, glava zaglavnika svrda  
Vrijednost emisije vibracije a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Nesigurnost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Navijanje bez udara, kutna bušača glava  
Vrijednost emisije vibracije a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Nesigurnost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Navijanje bez udara, pomična glava  
Vrijednost emisije vibracije a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Nesigurnost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Mjerenje po Milwaukee Standard N 877318

**UPOZORENJE**

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerenje su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosnosti.

Navedene razine emisije vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosnosti tijekom cijelokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosnosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosnosti tijekom cijelokupna razdoblja rada.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitali rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

**A UPOZORENJE!** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

**A SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠILICE****Sigurnosne upute za sve upotrebe**

Pri poslovima kod kojih bi rezač ili element za pričvršćivanje mogao dotaknuti uredaj držite za izolirane površine za hvatanje. Pri kontaktu rezača ili elemenata za pričvršćivanje sa zicama pod naponom, izloženi metalni dijelovi uredaja mogu također doći pod napon, a operator bi mogao doživjeti strujni udar.

**Sigurnosne upute za uporabu dugih svrda**

Nemojte nikada upotrijebiti veći broj okretaja nego što je maksimalni broj okretaja koji je naveden na umetak bušenja. Kod većih brojeva okretaja se umetak za bušenje može presaviti ako se vrta bez kontakta s izratkom, što može dovesti do povreda.

Startajte uvijek s jednim niskim brojem okretaja i dok se umetak bušenja nalazi u kontaktu s izratkom. Kod većih brojeva okretaja umetak bušenja se može presaviti ako se vrta bez kontakta s izratkom, što može dovesti do povreda.

**Stvarajte uvijek s jednim niskim brojem okretaja i dok se umetak bušenja nalazi u kontaktu s izratkom. Kod većih brojeva okretaja umetak bušenja se može presaviti ako se vrta bez kontakta s izratkom, što može dovesti do povreda.**

**Stvarajte pritisak uvijek samo kod direktnog usmjeravanja prema umetku bušenja i nemojte pritisikati prejako. Umjetci bušenja se mogu presaviti i slomiti ili dovesti do gubitka kontrole nad aparatom, čime opet može doći do povreda.**
**OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE**

Upotrebljavajte zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela dospijeti u tijelo. Nosit prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvimi materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. abest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uredaj molimo odmah isključiti! Uredaj nemotje ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronadite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobiljevanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

**UPOZORENJE!** Opasnost od opekotina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uredaja

Piljevina ili ijerje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjavati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema M 12 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema M 12. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenja baterija iscrpati baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah ispirati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa ocima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti lječnika.

Nemojte umetati nikakav Bit kada stroj radi i ako je okidača sklopka blokirana, jer se Bit i dalje vrati i može ozljediti korisniku.

**Upozorenje!** Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednini kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator i napravu za punjenje ne uironjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaju ili akumulator ne prodru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine, kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili prozvodni koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

**PROPISSNA UPOTREBA**

Baterijska bušilica-zavrtač je univerzalno upotrebljiva za bušenje i zavrtanje, neovisno o priključku na mrežu.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

**CE-IJAVKA KONFORMNOSTI**

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod "Tehnički podaci", skladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2018

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**BATERIE**

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjegi!

Prikličene kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:

Akumulator skladišti na suhom kod ca. 27°C.

Akumulator skladišti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.

Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

**ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA**

Akkupack je opremljen jednom zaštitom protiv preopterećenja, koja akumulator štiti protiv preopterećenja i osigurava dugi vijek.

Kod ekstremno jakih opterećenja, elektronika akumulatora automatski isključuje stroj.

Za nastavak rada stroja isključiti i ponovno uključiti. Ako se stroj ponovno ne pokrene,

Akkupack je eventualno ispraznjem i mora se na punjač ponovo napuniti.

**TRANSPORT LITJSKIH IONSKIH BATERIJA**

Litjsko-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litjsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbu o transportu opasne robe. Opremnice pripreve i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školjovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uvjereni se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscrpljene baterije se ne smiju transportirati.

U svej ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

**ODRŽAVANJE**

Primjenjeni samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštovati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparat uživo ugraditi na navodne podatke o tipu stroja i šesnajstom mjestu na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

**SIMBOLI**

PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Elektrouredaji, baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem.

Električni uredaji akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjerenog okolišu jednom od pogona za iskoriscavanje.

Raspisajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mesta skupljanja.

n<sub>n</sub>

Broj okretaja praznog hoda

V

Napon

---

Istosmjerna struja

CE

Europski znak suglasnosti

UK CA

Britanski znak suglasnosti

001

Ukrajinski znak suglasnosti

EAC

Euroazijski znak suglasnosti

**TEHNISKIE DATI**

	<b>AKUMULATORAS URBIS</b>	<b>M12 BDDX</b>
Izlaides numurs .....	4471 70 05...	..000001-999999
Urbšanas diametrs tēraudā .....	..... 10 mm	..... 22 mm
Urbšanas diametrs kokā .....	..... 6 mm	..... 6 mm
Koka skrūves (bez iepriekšējas urbšanas) .....	0-400 min <sup>-1</sup>	0-1500 min <sup>-1</sup>
Apgrīzieni tukšgaitā 1. ātrumā .....	..... 32 Nm	..... 32 Nm
Apgrīzieni tukšgaitā 2. ātrumā .....	..... 12 V	..... 12 V
Griezes moments * (2,0 Ah) .....	..... 1,5-10 mm	..... 1,5-10 mm
Akumulātora spriegums .....	..... 1,18 kg	..... 1,18 kg
Urbja stiprinājuma amplitūda .....	..... -18°C ... +50 °C	..... -18°C ... +50 °C
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2014 (2,0 Ah) .....	..... M12B...	..... M12B...
Leteicamā vides temperatūra darba laikā .....	..... M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C	..... M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

**Trokšņu un vibrāciju informācija**

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

Instrumenta tipiskais pēc A vērtētās trokšņa spiediena līmenis parasti sastāda

trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....	..... 85,0 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....	..... 96,0 dB (A)

**Nēsāt trokšņa slāpētāju!**

Svārstību vērtība (Trīs virzieni vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.

Metāla urbšana, spilpatrona

svārstību emisijas vērtība a <sub>H</sub> .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>
Nedrošība K .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>

Skrūvju skrūvēšana bez triecienu funkcijas, spilpatrona

svārstību emisijas vērtība a <sub>H</sub> .....	..... 0,4 m/s <sup>2</sup>
Nedrošība K .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>

Skrūvju skrūvēšana bez triecienu funkcijas, taisna patrona

svārstību emisijas vērtība a <sub>H</sub> .....	..... 0,4 m/s <sup>2</sup>
Nedrošība K .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>

Skrūvju skrūvēšana bez triecienu funkcijas, lenķa patrona

svārstību emisijas vērtība a <sub>H</sub> .....	..... 0,4 m/s <sup>2</sup>
Nedrošība K .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Mērits saskaņā ar firmas Milwaukee Standardu N 877318

**UZMANĪBU**

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērti saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantoti, lai saīsinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprīkojumu vai nepareizi apkalpota, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu nemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai iestēta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprīkojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

**BRIDINĀJUMS** Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītošas instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.  
**Pēc izlasišanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

**DROŠĪBAS NOSACĪJUMI LIETOJOT URBJMAŠĪNAS****Darba drošības noteikumi**

Darba laikā satveriet tikai instrumenta izolētās virsmas, jo grieznis vai stiprinājumi var saskarsies ar neredzamiem elektriskajiem vadiem. Ja grieznis vai stiprinājumi saskars ar vadu, pa kuru plūst elektriskā strāva, tad zem sprieguma var būt arī instrumenta kailības metāla daļas un instrumenta lietotājs var saņemt elektriskās strāvas triecienu.

**Drošības norādes garu urbja uzgaļu izmantošanai**

Nekad neizmantojiet augstāku apgrīzienu skaitu par maksimālo, kas norādīts konkrētajam urbīm. Ja apgrīzienu skaits ir lielāks, urbīs var saliekties, ja griežas bez sākeres, kā rezultātā var rasties savainojumi.

Urbšanu vienmēr sāciet ar zemāku apgrīzienu skaitu un vienmēr tikai tad, kad urbīs jau ir saskāries ar sagatavīti. Ja apgrīzienu skaits ir lielāks, urbīs var saliekties, ja griežas bez sākeres ar sagatavīti, kā rezultātā var rasties savainojumi.

Izdariet spiedienu tikai tiešā līnijā ar urbī un nespiediet pārāk stipri. Urbīs var saliekties un salūž vai radīt kontroles zudumu pār ierīci, kā rezultātā pastāv savainojumu rašanās risks.

**CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS**

Jāizmanto aizsargaplikojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģēru, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcīmdu, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, kiveri un ausu aizsargi.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērotā maska, kas pasārgā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālu, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamais darba riks rāk bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamais darba riks ir bloķēts; var rasties atsītiens ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caursists
- elektroinstrumenti ir pārslogoti

Leslēgtai ierīcei nepieciešams.

Izmantojamais darba riks darba gaitā var stipri sakartī.

**UZMANĪBU!** Birstamība apdedzināties!

- veicot darba rīka nomaņu
- nolieket iekārtu

Skaidas un atlūzas nedrīkst nemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms māšīni veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotais akumulārus nedrīkst mest ugnī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespējā vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet speciālistā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams tīslēgums).

M 12 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar M 12 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt valā un tie jāzūglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var izteikt akumulātora šķidrumi. Ja nonākāt saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmēs vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un zīpēm. Ja šķidrumi nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot ar nekavējoties konsultēties ar arstu.

Neievietojiet uzglīgi instrumentā, kad tas tiek darbināts un slēdzis nav nobloķēts. Instruments darbinās uzglīgi, kas var savainot lietotāju.

Brīdinājums! Lai novērstu issavienojuma izraisītās aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegredējiet instrumentu, mainītāko akumulātoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīces un akumulātorus neleiktu šķidrumi. Koroziju izraisīsi vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas kīmikālijas, balīnātāji vai produkti, kas satur balīnātājus, var izraisīt issavienojumu.

**NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠĀS IZMANTOJUMS**

Skurvīgrieznis - Urbjmašīna ar akumulātorem ir universāli izmantojama urbšanai un skrūvēšanai neatkarīgi no tīkla pieslēguma.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

**ATBILSTĪBA CE NORMĀM**

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti "tehnisko datu lapā", pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-10-02

Alexander Krug

Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītāja.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**AKUMULĀTORI**

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmanti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbīspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuzlādē.

Lai baterijām būtu optimāls mūžs, pēc lietošanas bateriju bloks pilnībā jāuzlādē.

Lai akumulātori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāja ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27°C un sausā vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visu 6 mēnešus no jauna.

**AKUMULATORA AIZSARDĀZĪBA PRET PĀRSLOGOJUMU**

Akumulatoru bloks ar aprīkots ar pārslogojuma aizsardzību, kas akumulatoru pasargā no pārslogojuma un nodrošina ilgu tā kalpošanas laiku.

Ārkārtīga augsta noslogojuma gadījumā akumulatora elektronika ierīci automātiski izslēdz. Lai darbu turpinātu, ierīci izslēdziet un atkal iestēdziet. Ja ierīce neieslēdzas, iespējams, ka akumulatoru bloks ir izlādējies un ir jāuzlādē no jauna.

**LĪTIJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA**

Uz lītiju jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamu kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšanai jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

• Patēriņtāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.

• Uz lītiju jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedicijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīti personāls. Viss process jāvada profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecīgīties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārliecīgīties, ka akumulators iepakojumā nevar pasliktī.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

**APKOPE**

Izmantotiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas.

Lieciet homārijā detalās, kuru nomaīna nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalošanas servisiem. (Skats. brošūra "Garantija/klientu apkalošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalošanas centrā var pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams sanemt iekārtas montāža rāsējumu, iepriekš norādot iekārtas modeļu un sērijas numuru, kas atrodas uz datplāksnēs un sastāvā no sešiem simboliem.

**SIMBOLI**

UZMANĪBU! BĪSTAMI!



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.



Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsaņavā atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai.



Jautājet vietējā iestādē vai savam specializētajam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti.



Tūkšgaitas apgrīzienu skaits

Spriegums

Līdzstrāva

Eiropas atbilstības zīme

Lielbritānijas atbilstības zīme

Ukrainas atbilstības zīme

Eiāzijas atbilstības zīme

**TECHNINIAI DUOMENYS****GREŽTUVAS-ATSUKTUVAS SU AKUMULATORIUMI****M12 BDDX**

Produkto numeris .....	4471 70 05...
.....000001-999999	
Grežimo ø pliene .....	.....10 mm .....22 mm .....6 mm
Medvaržčiai (be išankstinio grežimo) .....	.....0-400 min <sup>-1</sup> .....0-1500 min <sup>-1</sup>
Sūkių skaičius laisva eiga 1. pavara .....	.....32 Nm
Sūkių skaičius laisva eiga 2. pavara .....	.....12 V
Sukimo momentas * (2,0 Ah) .....	.....1,5-10 mm
Keičiamos akumulatoriaus įtampa .....	.....1,18 kg
Gražto patrono veržimo diapazonas .....	.....-18°C ... +50 °C
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką. (2,0 Ah) .....	.....M12B...
Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbtaribai .....	.....M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C
Rekomenduojamai akumulatorių tipai .....	
Rekomenduojamai įkrovikliai .....	
Informacija apie triukšmą/vibraciją .....	
Vertės matuotos pagal EN 62841.	
Prietaisais būdingas garso slėgio lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką,	.....85,0 dB (A)
Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) .....	.....96,0 dB (A)
Nešioti klausos apsaugines priemones!	
Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.	
Metalo grežimas, grežimo patrono galvutė	
Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>1,0</sub> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup>
Paklaida K= .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup>
Nesmūginis varžtu sukimas, grežimo patrono galvutė	
Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>1</sub> .....	.....0,4 m/s <sup>2</sup>
Paklaida K= .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup>
Nesmūginis varžtu sukimas, kampų grežimo galvutė	
Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>1</sub> .....	.....0,4 m/s <sup>2</sup>
Paklaida K= .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup>
Nesmūginis varžtu sukimas, ofsetinė galvutė	
Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>1</sub> .....	.....0,4 m/s <sup>2</sup>
Paklaida K= .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup>

**DĖMESIO**

Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinus bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariams poveikio įvertinimui.

Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinka įrankio taišymą. Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prizūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygi viso darbo metu.

Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisais yra išjungtas arba jungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygi viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiu: tinkamai prižurėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

**WARNING** Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

**GRAŽTAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMUI**

Bendrosios visų darbų saugos instrukcijos  
Atlikdami darbus, kurių metu plovimo priedas ar jungiamosios detalės gali prisiliesti prie laidų, elektrinį įrankį laikykite už išoliuotų suėmimo paviršių. Plovimo priedu ar jungiamosios detalės prisiletus prie laidų, kuriuo teka elektros srovė, neizoliuotos metalinių elektinio įrankio dalyse gali nutrenkti operatorių.

**Saugos nurodymai ilgiems gražtamams**

Niekada nerunštynkite didesnio nei didžiausio galimo sūkių skaičiaus, kuris yra nurodytas ant įstatomojo gražto. Didesniu sūkių skaičiumi veikiantis įstatomas gražtas gali sulinkti, kai sudamas neličia ruošinį, todėl kyla pavojus susižalojimui.

**Nedidelj sūkių skaičiai nustatyti pradžioje ir tuomet, kai įstatomas gražtas liečiasi prie ruošinio.** Didesniu sūkių skaičiumi veikiantis įstatomas gražtas gali sulinkti, kai sudamas neličia ruošinį, todėl kyla pavojus susižalojimui.

Visada spauskite tik flesiogiai įstatomojo gražto kryptimi ir niekada nespauskite per stipriai. Įstatomejai gražtai gali sulinkti ir nulūžti arba galite nesuvaidyti prietaiso ir taip pat susižaloti.

**KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI**

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiai padais, šalmą ir klaudos apsaugos priemones.

Darbo metu susidarojančių dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkama apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagą, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokujant įstatomai įrankį būtina išjungti prietaisą! Neįunkite prietaiso, kol įstatomas įrankis yra užblokuotas; galimas griztamasis smūgis sū didelio sukimo momentu. Atsižvelgdamiesi į saugumo nuordynus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokavimo priežastį.

Galimos priežastys:

- Susidariusios apdirbamo ruošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos pratrūkumas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomas įrankis gali įkaisti.

**DĖMESIO!** Pavojus nusideginti

- keičiant įrankį
- padedant prietaisą

Draudžiama išsiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujuj ir vandens vamzdžius.

Ruošinį užfiksukite įtempimo įrenginiu. Neužfiksoti ruošinai gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumulatorių.

Sunaudotu keičiamu akumulatoriu nepedeginkite ir nemeskite į būtinės atliekas. „Milwaukee“ stilo tausojuose aplinką sudėvėtų keičiamu akumulatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamu akumulatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „M 12“ sistemos akumulatorius kraukite tik „M 12“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitu sistemų akumulatorių.

Keičiamu akumulatorių į kroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikye iš keičiamu akumulatoriu galį ištekėti akumulatorius skysti. Išsiitus apakštiniuose akumulatorius skysti, tuo pat nuplaukite vandeniu su mulu. Patekus į akis, tuo pat ne trumpuai kaip 10 minūčių gausiai nuplaukite vandeniu ir tuo pat kreipkitės į gydytoją.

Nekiškite antgalio į įrankį, kai įrankis veikia, o jungiklis nustatytas į užrakinimo padėti, antgalis gali imti veikti ir sužeisti naudotojų.

**ĮSPĖJIMAS!** Siekdamies išvengti trumpojo jungimo sukeliamą gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiškite įrankio, keičiamu akumulatorius arba įkroviklio į skyčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumulatorius nepatektų jokių skyčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skyčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produkta, kurių sudėtyje yra balikliai, gali sukelti trumpą jungimą.

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTI**

Akumulatorinių suktuvių-grežtuvių galima universaliai naudoti grežimui ir sukimui neprisklausomi nuo elektros tinklo.

Ši prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**CE ATITIKIESIS PAREIŠKIMAS**

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiamame, jog skyriuje "Techniniai duomenys" aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director  
Ilgaliotas parengti techninius dokumentus.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKUMULATORIAI**

Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumulatorius prieš naudojimą iškraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumulatorių galią. Venkite ilgesnį saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamu akumulatoriuose jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Pasinaudoję prietaisu, visiškai įkraukite akumulatorių, kad prietaisas veiktu optimaliai ilgiau.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30 % iki 50 %. Baterijų pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

**APSAUGA NUO AKUMULATORIAUS PERKROVOS**

Akumulatorių blokas turi apsauga nuo perkrovos, kuri leidžia išvengti perkrovų ir užlikirina jo eksplamacijos išgaunamąskumu.

Esan didelės apkrovos, akumulatoriaus elektroninė sistema prietaisa išjungia automatiškai. Kad prietaisais dirbtu toliau, reikia ji išjungti ir vėl įjungti. Jeigu prietaisas neįjungia, esant galimybei, akumulatoriaus komplektą reikia iškrauti iš įkroviklio iš naujo įkrauti.

**LIO JONŲ AKUMULATORIŲ PERVEŽIMAS**

Liojonų akumulatoriams taikomos išstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimui.

Šiuos akumulatorius pervežti būtina laikantis vietiniu, nacionaliniu ir tarptautiniu direktyvu ir nuostatu.

- Naudotojai šiuos akumulatorius gali naudoti savo transporte be jokių kaltų sąlygų.
- Už komercinių liiojų jonų akumulatorių pervežimą atsakas ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasirausimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prizūrimas.
- Pervežant akumulatorius būtina laikyti šiuo punktu:
- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitinkinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumulatorius pakuočius viduje neslidinėtų.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekancius akumulatorius.

**TECHNINIS APTARNAVIMAS**

Naudotekite tik "Milwaukee" priedu ir "Milwaukee" atsargines dalis. Dalis, kurių keliemas neaprūpintas, leidžiama keisti tik "Milwaukee" klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantija/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiazenkį numerį, esantį ant specifikacijų lentelėje, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai "Techtronic Industries GmbH", Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplesiinti prietaiso bréžinį.

**SIMBOLIAI**

DĖMESIO! ISPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumulatorių.



Prieš pradēdami dirbtu su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Elektros prietaisų, baterijų/akumulatorių šalinti kartu su būtinėmis atliekomis negalima. Elektros prietaisai ir akumulatoriai reikia surinkti atskirai ar atiduoti perdibimo įmonėi, kad būtų pašalinėti aplinkai saugū būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomekite apie perdibimo ir surinkimo centrus.



Sūkių skaičius laisva eiga



ltampa



Nuolatinė srovė



Europos atitikties ženklas



Britanijos atitikties ženklas



Ukrainos atitikties ženklas



Eurazijos atitikties ženklas

## TEHNILISED ANDMED

JUHTMETA PUUR	M12 BDDX
Tootmisnumber .....	4471 70 05... ...000001-999999
Puurimisläbimõõt terases .....	..... 10 mm ..... 22 mm ..... 6 mm
Puidukruvid (eelpuurimiseta) .....	0-400 min <sup>-1</sup> 0-1500 min <sup>-1</sup> 32 Nm
Pöörlemiskiirus tühjooksul 1. käigul .....	12 V
Pöörlemiskiirus tühjooksul 2. käigul .....	1.5-10 mm 1.18 kg
Pöördemoment * (2,0 Ah) .....	-18°C ... +50 °C
Vahetatava auki pingi .....	M12B...
Puuripadruni pingutusvahemik .....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

### Müra/vibratsiooni andmed

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme A-filtriga hinnatud helirõhutuse on tüüpiliselt

Heliõhutuse (Määramatus K=3dB(A)) .....	85,0 dB (A)
Helivoimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)) .....	96,0 dB (A)

### Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 62841 järgi.

Metalli puurimine, puuripadrun

Vibratsiooni emissiooni väärust a <sub>h</sub> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Määramatus K- .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Kruvimeine lõögita, puuripadrun

Vibratsiooni emissiooni väärust a <sub>h</sub> .....	0,4 m/s <sup>2</sup>
Määramatus K- .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Kruvimeine lõögita, nurkpadrun

Vibratsiooni emissiooni väärust a <sub>h</sub> .....	0,4 m/s <sup>2</sup>
Määramatus K- .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Kruvimeine lõögita, astmepadrun

Vibratsiooni emissiooni väärust a <sub>h</sub> .....	0,4 m/s <sup>2</sup>
Määramatus K- .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Mõõdetud vastavalt Milwaukee Standardile N 877318

## TÄHELEPANU

Selle teabeleedel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareritud vibratsiooni- ja müratuse puudutab tööristi põhikasutust. Kui tööriista kasutatakse muuks olstarbeks, teistsuguste tarvikutega või tööriista hooldatuseks halvasti, võivad vibratsioon ja müraemissioon erineda. See võib kokkupuutetaset kogu tööajal oluliselt suurendada.

Vibratsiooni ja müräga kokkupuute hinangulise laeseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitud või töötab, kuid sellega ei tehta töö. See võib kokkupuutetaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

**⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriista kaasasolevad ohutusnõuded, juhisid, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhisti eiramise tagajärel võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.**

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhisid edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

## PUURMASINATE OHUTUSJUHISED

Ohutusjuhised kõigile töödele

Töö käigus, mille puhul lõketarvik või kinnitused võivad puudutada varjatud juhtmeid, hoidke elektritööriista isolereeritud hoidlispindadest. Tarviku või kinnituse kokkupuude pingestatud juhtmea pingestab ka elektritööriista metallosal ja võib anda kasutajale elektrilöögi.

Ohutusjuhised pikade puuriterade kasutamiseks

Ärge kunagi kasutage suuremat pöördekirust, kui puuri otsale maksimaalselt on ette nähtud. Lubatust suuremal kiirusel pööreldes võib puuri ots painduda, kui see pöörleb toorikuga kokku puutumata, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

Alustage alati madalamal pöördekirusest ja nii, et puuri ots püutub toorikuga kokku. Lubatust suuremal kiirusel pööreldes võib puuri ots painduda, kui see pöörleb toorikuga kokku puutumata, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

Alati vajutage puuri otsale peale otse ja ärge vahende liiga tugevasti. Puuri otsad võivad painduda ja murduda või kaob kontroll seadme üle, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

## EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töölamisel kanda alati kaitseprillit. Kaitserietusena soovitatatakse kasutada tolmu maski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemissüstase tallaga jalansööd, kivrit ja kuulmisteede kaitset.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktiivonimomendiaga tagasilöök tekida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvvaldage rakendustööriista blokeerumise pöörus.

Selle võimalike pöörustest võivad olla:

- viitu asetumine töödeldavas toorikus
- töödeldava materjalri läbirundumine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

- TÄHELEPANU! Pöletusoht**
- tööriista vahetamisel
  - seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Seina, lae või põrandale tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veatorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatavaku välja.

Ärge visake tarvitavat vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoiuliku kätlist; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi M 12 vahetatavaid akusid ainult süsteemi M 12 laadijatega. Ärge laadige nendege teiste süsteemide akusid.

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laajajaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitse niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akivedelik välja voolata. Akivedelikuga kokkuputumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma satumine korral loputage kiiresti pöhjaliikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poolle.

Ärge sisestage lõiketeid tööriistale, kui tööriist töötab ning lülititi on lukustatud olekus, lõiketeta hakka tööle ja võib kasutajaid vigastada.

**Hoiatus!** Lühisest pöhjustatud tuleohu, vigastuse või toote kahjustuse vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetasukat ega laadimisseadet vedelikku ning jälgige, et vedelike ei tungiks seadmesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektri juhitavad vedelikud, nagu soolevis, teatud kemikalid ja pleegitusained või pleegitusained sisaldaud tööted, võivad põhjustada lühist.

## KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

akutrell-kruvikeerajat saab sõltumata võrguühendusest universaalselt rakendada puurimiseks ja kravide keeramiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

## EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainusikulisest vastutes, et lõigus "Tehnilised andmed" kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EÜ kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmistele harmoniseeritud normatiivsetele dokumentidele:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug

Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



## AKUD

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuuri üle 50 °C vähendab vahetatavaaku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist pärast kõrgetesseadme möjul.

Hoidke laadija ja vahetatavaaku ühenduskontaktid puhatud.

Patreidle optimaalse eluea tagamiseks, pärast kasutamist täielikult lae patereid plokki.

Akul tuleks vimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku laadimisel üle 30 päeva:

Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures.

Ladustage akut u 30-50% laetussisundis.

Laadige akut iga 6 kuu tagant täis.

## AKU KOORMUSKAITSE

Akulolek on varustatud koormuskaitsega, mis kaitseb akut üleliigse koormuse eest ning kindlustab selle piha eluea.

Äärmissel surreest koormusest annab märku vilkv töötuli. Kui koormust ei vähenda, siis lülitab masin ennast automaatselt välja. Edasi töötamiseks tuleb masin välja ja uuesti sisse lülitada. Kui masin ei lähe uuesti tööle on akuplokk nähtavast tühja ja tuleks laadimisseadmega uuesti täis laadida.

## LIITUMIOONAKUDE TRANSPORTIME

Liitumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelisest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

• Tarbijad toivad neid akusid edasiste piirangutega tänaval transpordita.

• Liitumioonakude transportimiseks ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistus ja transpordi toihvad teostada eranditult vastavalt koolitud isikud. Kogu protsess tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nikhudka.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

## HOOLDUS

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraoosi. Detailidel, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee

klendiindeinduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klendiindeinduspunkti aadressi).

Vajadusel saab nouda seadme plahvatusti onisisäädusti oleva masinatüübija kuuekohalise numbriga alusel klendiindeinduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatavaku välja.



Palun lugege enne käkulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga.

Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskusesse.

Küsige infot jaätmetekaitlusaamade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametlike või edasimüüja käest.



Pöörlemiskiirus tühjooksul



Pinge



Alalisvool



Euroopa vastavusmärk



Ühendkuningriigi vastavusmärk



Ukraina vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

АКК. ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЕРТ	M12 BDDX
Серийный номер изделия	4471 70 05... ...000001-999999
Производительность сверления в стали	10 mm 22 mm 6 mm
Производительность сверления в дереве	0-400 min <sup>-1</sup>
Шурупы для дерева (без предварительного засверливания)	0-1500 min <sup>-1</sup>
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 1-ая передача	32 Nm
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 2-я скорость	12 V
Момент затяжки * (2,0 Ah)	1,5-10 mm
Вольтаж аккумулятора	1,18 kg
Диапазон раскрытия патрона	-18°C ... +50 °C
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (2,0 Ah)	M12B...
Рекомендованная температура окружающей среды во время работы	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C
Рекомендованные типы аккумуляторных блоков	
Рекомендованные зарядные устройства	

## Информация по шумам/вibrationам

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.  
Обычное низкочастотное звуковое давление, производимое инструментом, составляет

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A))	85,0 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A))	96,0 dB (A)

## Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.

Сверление по металлу, головка сверлильного патрона

Значение вибрационной эмиссии a <sub>rd</sub>	1,5 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K-	1,5 m/s <sup>2</sup>

Завинчивание без удара, головка сверлильного патрона

Значение вибрационной эмиссии a <sub>rd</sub>	0,4 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K-	1,5 m/s <sup>2</sup>

Завинчивание без удара, угловая сверлильная головка

Значение вибрационной эмиссии a <sub>rd</sub>	0,4 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K-	1,5 m/s <sup>2</sup>

Завинчивание без удара, закладная головка

Значение вибрационной эмиссии a <sub>rd</sub>	0,4 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K-	1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Измерения согласно нормативам Milwaukee № 877318

## ВНИМАНИЕ

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

**! ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.  
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

## ! УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРЕЛЕЙ

Инструкция по безопасной эксплуатации для всех видов операций  
Если Вы выполняете работы, при которых рехуций инструмент его крепления может зацепить скрытую электропроводку кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Вследствие контакта лезвия или крепления инструмента с проводом, находящимся под напряжением, пользователь может получить удар электрическим током от неизолированных металлических частей инструмента.

Указания по технике безопасности при использовании длинных буров  
Никогда не используйте более высокую скорость, чем максимальная скорость, указанная для сверла. На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.

Всегда начинайте работу на низкой скорости и когда сверло контактирует с обрабатываемым изделием. На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.

Всегда оказывайте давление исключительно вдоль оси сверла и не давите слишком сильно. Сверла могут изгибаться и ломаться или приводить к потере контроля над устройством, что в свою очередь также может привести к травме.

## ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

Аккумуляторный блок оснащен предохранителем от перегрузки, который защищает аккумулятор от перегрузки и обеспечивает долгий срок службы.

При чрезмерно сильных нагрузках аккумулятор автоматически отключает машину. Для продолжения работы машину выключают и снова включают. Если машина не включается, то возможно, разрядился аккумуляторный блок и следует зарядить его в зарядном устройстве.

## ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителям без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировке должны производиться исключительно специальными обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не скользил внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Попользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов и непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.



Чисто обработанные без нагрузки



Напряжение



Постоянный ток



Европейский знак соответствия



Британский знак соответствия



Украинский знак соответствия



Евразийский знак соответствия

## ! УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ШУРУПОВЕРТОВ

Если Вы выполняете работы, при которых болт может зацепить скрытую электропроводку, устройство следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт болта с токоведущим проводом может привести под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

## Дополнительные указания по безопасности и работе

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спасающее: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (например, асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключите прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасаться к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога

- при смене инструмента

• при укладывании прибора

Не убирайте осколки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибуторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели M 12 используйте только зарядным устройством M 12. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью. Нельзя вставлять сверло в инструмент, когда инструмент работает и выключать находится в заблокированном положении, поскольку сверло может травмировать пользователя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не отпускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройства или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбивающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Аккумуляторная дрель/шуруповерт сконструирована для простого сверления и закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ EC

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе "Технические характеристики", соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/35/EU, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug

Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура выше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью зарядить после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:

Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.

Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.

Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ АККУМУЛАТОРЕН ВИНТОВЕРТ/БОРМАШИНА M12 BDDX

Производствен номер.....	4471 70 05...
Диаметър на свредлото за стомана.....	10 mm
Диаметър на свредлото за дърво.....	22 mm
Винтове за дърво (без предварително разпробиване)	6 mm
Обороти на прazen ход на 1. скорост.....	0-400 min <sup>-1</sup>
Обороти на прazen ход на 2. скорост.....	0-1500 min <sup>-1</sup>
Въртящ момент * (2,0 Ah).....	32 Nm
Напрежение на акумулатора .....	12 V
Затегателен участък на патронника .....	1,5-10 mm
Тегло согласно процедурата EPTA 01/2014 (2,0 Ah)	1,18 kg
Препоръчителна околна температура при работа.....	-18°C ... +50 °C
Препоръчителни видове акумулаторни батерии.....	M12B...
Препоръчителни зарядни устройства.....	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C

### Информация за шума/вibrациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Ниво на звуково налягане на уреда в dB (A) обикновено съставлява

Ниво на звукова мощност (Несигурност K=3dB(A)) ..... 85,0 dB (A)

Ниво на звукова мощност (Несигурност K=3dB(A)) ..... 96,0 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слух!

Общите стойности на vibrациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Пробиване на метал, глава на патронник за свредло

Стойност на емисии на vibrациите a<sub>h,D</sub> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Завинтване без удар, глава на патронник за свредло  
Стойност на емисии на vibrациите a ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Завинтване без удар, юглова свредловъчна глава  
Стойност на емисии на vibrациите a ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Завинтване без удар, запътваща глава  
Стойност на емисии на vibrациите a ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Измерено по стандарт N 877318 на Milwaukee

### ВНИМАНИЕ

Посочените в настоящия информационен лист нива на vibrации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираният ниво на vibrации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на vibrации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на vibrации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на vibrации и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електрически инструмент. Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.  
**Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.**

### ▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БОРМАШИНИ

#### Инструкции за безопасност при всички дейности

Дръжте електрическия инструмент за изолирани повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режещото острие или стъгите могат да влязат в досег със скрити проводници. При досег с проводник под напрежение по режещото острие или по стъгите може да пропече ток, който да причини електрически удар на оператора.

#### Указания за безопасност при използването на дълги свредла

Никога не използвайте по-високи обороти от максималните обороти, предвидени за пробивящия накрайник. При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се връти без контакт с детайл, което може да доведе до наранявания.

Винаги стартрайте с ниски обороти и работете с такива, когато пробивящият накрайник се намира в контакт с детайл. При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се връти без контакт с детайл, което може да доведе до наранявания.

Винаги прилагайте натиск само в директна посока към пробивящия накрайник и натискайте прекалено силно. Пробивящите накрайници могат да се съблъскат и да се срязат, или да причинят загуба на контрол над уреда, поради което да се стигне до наранявания.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхвърлените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологично събиране на старите акумулатори; моля пополтайте Ваша специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M 12 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M 12 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите изплаквайте стратенно най-малко 10 минути и незабавно попръстете лекар.

Не поставяйте бил на инструмента, докато инструментът работи и превключвателят е блокиран, тъй като билт се връти и може да нарани потребителя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не постапявайте инструмента, сменянето на акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се покрийте в уредите и акумулаторните батерии да не попадат в течности.

Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелвачи вещества или продукти, съдържащи избелвачи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторният пробивен винтоверт се използва универсално за пробиване и за завинтване на винтове и не зависи от захранване от мрежата.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

### СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в "Технически данни" продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



### АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са попзвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избяга по-продължително нагряване на сънчце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

С цел оптимална продължителност на живот след употреба батерите трябва да бъдат заредени напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батерите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батерите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при приблизителна температура 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50% от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

### ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Акумулаторният пакет е оборудван със защита против претоварване, която защитава акумулатора от претоварване и гарантира дълъг експлоатационен живот.

При извънредно силно натоварване електрониката на акумулатора автоматично изключва машината. За продължаване на работата и отново включете машината. Ако машината не може да се пусне наново, може би акумулаторният пакет е разпределен и трябва отново да се зареди в зарядното устройство.

### ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литие-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извърши в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

• Потребителят може да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

• Превозът на литие-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоз и самият превоз трябва да се извърши само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Следвайте следните изисквания при превоз на батерии:

• Уверете се, че контакктите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.

• Уверете се, че няма опасност от разместяване на батерията в опаковката.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

### ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee.

Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вж. брошюра "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрен номер на табелката за технически данни от Вашата сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

### СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда.

Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно места за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Обороти на прazen ход



Напрежение



Постоярен ток



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие

Евро-азиатски знак за съответствие

DATE TEHNICE	MAȘINĂ DE GĂURIT / ÎNSURUBAT CU ACUMULATOR	M12 BDDX
Număr producție.....	4471 70 05...	4471 70 05...
Capacitate de găurire în otel.....	...000001-999999	...000001-999999
Capacitate de găurire în lemn.....	..... 10 mm	..... 10 mm
Suruburi pt. lemn (fără pregătire).....	..... 22 mm	..... 22 mm
Viteză de mers în gol, a 1-a treaptă.....	..... 6 mm	..... 6 mm
Viteză de mers în gol, a 2-a treaptă.....	0-400 min <sup>-1</sup>	0-400 min <sup>-1</sup>
Cuplu * (2,0 Ah).....	0-1500 min <sup>-1</sup>	0-1500 min <sup>-1</sup>
Tensiune acumulator.....	32 Nm	32 Nm
Interval de deschidere burghiu.....	12 V	12 V
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014” (2,0 Ah).....	1,5-10 mm	1,5-10 mm
Temperatură ambientă recomandată la efectuarea lucrărilor.....	1,18 kg	1,18 kg
Acumulatori recomandați.....	-18°C ... +50 °C	-18°C ... +50 °C
Încărcătoare recomandate.....	M12B...	M12B...
M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C		

#### Informație privind zgromotul/vibratiiile

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Valoarea reală A a nivelului presiunii sonore a sculei este:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A))..... 85,0 dB (A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A))..... 96,0 dB (A)

#### Purtări căști de protecție

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 62841.

Găurire în metal, cap de găurire cu mandrină

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>h,D</sub>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Însurubare fără impact, cap de găurire cu mandrină

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Însurubare fără impact, cap de găurire unghiular

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Însurubare fără impact, cap decalat

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>h</sub>..... 0,4 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Măsurată conform normei Milwaukee N 877318

#### AVERTISMENT

Nivelul vibratiei și emisiei de zgromot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicatii ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgromote poate difera. Acest lucru poate crea semnificativ nivelul expunerii pe întregă perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgromot ar trebui să înțeală cont și de momentele în care dispozitivul este operat sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucru. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întregă perioadă de lucru.

Identificați măsurări de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgromotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

**AVERTISMENT** A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranță furnizate cu această unealtă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza scuori electrice, incendiuri și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE GĂURIT

##### Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

Tineți unealta electrică de suprafetele de prindere izolate în timp ce efectuați operație în timpul căreia accesoriul de tâiere sau accesoriile de fixare ar putea atinge cablajul ascuns. Accesorii de tâiere sau accesoriile de fixare care intră în contact cu un conductor sub tensiune pot face ca piesele metalice expuse ale uneilor electrice să intre sub tensiune și ar putea electrocuta operatorul.

##### Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea burghielor lungi

Nu utilizați niciodată o turăje mai mare decât turăja maximă indicată pentru burghiu. La turăji mari, burghul se poate îndoia când se rotește fără contact cu piesa, ceea ce poate duce la accidentări.

Începeți întotdeauna cu o turăje mică și în timp ce burghiu se afișă în contact cu piesa. La turăji mari, burghul se poate îndoia când se rotește fără contact cu piesa, ceea ce poate duce la accidentări.

Exercitați întotdeauna presiune numai direct pe burghiu și nu apăsați prea tare. Burghiele se pot îndoia și se pot rupe sau pot conduce la pierderea controlului asupra aparatului, ceea ce poate antrena accidentări.

#### INSTRUCȚIUNI SUPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Folosiți echipament de protecție. Purtăți întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina. Se recomandă utilizarea halinelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțămintă stabilă, nealunecoasă, cască și apărătoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtăți o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atât timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remedii cauză de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesa de prelucrat
- Strâpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.

##### AVERTISMENT! Pericol de arsuri

- la schimbarea sculei
- la depunerea aparatului

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Când se lucrează pe peretii, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apa.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piesele neasigurate pot provoca accidentări grave și striăciuni.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System M 12 pentru încărcarea acumulatorilor System M 12. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate.

Acidul se poate surge din acumulatori deteriorați la încărcătură sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

A nu se introduce scula pe unealtă aceasta este în funcție și comutatorul este în poziția pornit, scula va începe să se mișe și poate vălăma utilizatorul.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu în evitarea rănirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu îmersa scula, acumulatorul de schimb sau încarcătorul în lichide însăși-vi și nu în prund/lichide în aparate încărcătoare. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa și/sau amunite substanțe chimice în înlători sau produse ce conin în/litorii, pot provoca un scurtcircuit.

#### CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICE

Mașina de găurit / de însurubat cu acumulator este destinată operațiunilor de găurire și însurubare, pentru utilizare independentă, de departe de sursele de alimentare.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

#### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director

Împunând să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



**ACUMULATORI**  
Acumulatori care nu au fost utilizati o perioadă de timp trebuie reîncărați înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

Pentru o durabilitate optimă, acumulatorii trebuie reîncărați complet după folosire.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:

Acumulatori se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat.

Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.

Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

#### PROTECȚIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR

Bateria de acumulatoare este dotată cu o protecție anti-suprasarcină, care protejează acumulatorul împotriva supraîncărcării și îi asigură o durată îndelungată de viață.

În cazul unei solicitări extrem de ridicate, sistemul electronic al acumulatorului decuplează mașina în mod automat. Pentru continuarea lucrului, mașina trebuie decuplată și apoi cuplată din nou. Dacă mașina nu pornește, este posibil ca bateria de acumulatoare să fie descărcată, trebuind reîncărcată în aparatul de încărcare.

#### TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementările pe plan local, național și internațional:

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediu firmelor de expediere și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirele pentru expediere și transport au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuit, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediere și transport cu care colaborăți.

#### INTREȚINERE

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service/garantie)

Dacă este necesar, puteți solicita la de la centrul dvs. de service pentru client sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu care se potrivesc cifrele de pe tabloul indicator.

#### SIMBOLURI



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașină



Va rugăci să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere.

Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice.

Informații de la autoritățile locale sau de la comercianții acordăți în legătură cu centrele de reciclare și de colectare.



Viteza de mers în gol



Tensiune



Curent continuu



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate britanică



Marcă de conformitate ucraineană

Marcă de conformitate eurasiană

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

	ДУПЧАЛКА НА БАТЕРИИ	M12 BDDX
Произведен број.....	4471 70 05...	..000001-999999
Капацитет на дупчење во челик.....	..... 10 mm	..... 22 mm
Шрафтови во дрво (без предходно дупчење).....	..... 6 mm	..... 0-400 min <sup>-1</sup>
Брзина без оптоварување, 1ва брзина.....	..... 0-1500 min <sup>-1</sup>	..... 32 Nm
Брзина без оптоварување, 2ра брзина.....	..... 12 V	..... 1.5-10 mm
Спрега торк * (2,0 Ah).....	..... 1.18 kg	..... 1.18 kg
Волтаж на батеријата.....	..... M12B...	..... -18°C ... +50 °C
Отсег на отворање на бушотина.....	..... M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C	

### Информации за бучавата/вibrациите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.

Типично очекувано ниво на звучен притисок на алатот е:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))..... 85,0 dB (A)

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))..... 96,0 dB (A)

### Носте штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.

Да се буши во металот, главата на трупецот

Вибрациска емисиона вредност  $a_{h,D}$ ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Увртување на шрафтовите без вибрации, главата на трупецот

Вибрациска емисиона вредност  $a_h$ ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Увртување на шрафтовите без вибрации, аголна глава на бушилицата

Вибрациска емисиона вредност  $a_h$ ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Увртување на шрафтовите без вибрации, офсет-глава

Вибрациска емисиона вредност  $a_h$ ..... 0,4 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Мерни во зависност од Milwaukee норма N 877318

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 62841 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложеност.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак алатот се користи за поинакви примени, со поинаков притисок или пошто се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност преку целиот работен период.

Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку прекинот работен период.

Увртете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот, рацете нека ви бидат топли, организирајте на работните шеми.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат. Недоследно почитување на подадените упатства може да предизвика електрически удар, пожар и/или сериозни повреди.  
Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

## БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ПЕРКУСИОН БОРМАШИНИ

### Безбедносни упатства за сите операции

Електричниот алат држете го за изолираниот површини, кога вршите операција каде што приборот за сечење или затегнување може да дојде во контакт со скриени жици. Ако приборот за сечење или затегнување дојде во контакт со „жица под напон“ може да ги „направат спроводливите“ металните делови на електричниот алат и да предизвикаат струен удар на операторот.

### Безбедносни инструкции при користење на долги вежби за бушење

Никогаш не ракувајте со поголема брзина од максималната брзина која е одредена за вежбата за бушење. При поголема брзина, вежбата може да се искриви кога се ротира без контакт со работното парче, што може да резултира со лична повреда.

Секогаш започнувајте со мала брзина и додека вежбата е во контакт со работното парче. При поголема брзина, вежбата може да се искриви кога се ротира без контакт со работното парче, што може да резултира со лична повреда.

Секогаш применувајте го притисокот во директна насока со вежбата за бушење и не притискувайте премногу напорно. Вежбите за бушење можат да се искриват и да се скршат или да резултираат со губење на контролата над алатката, што може да доведе до лична повреда.

## ТРАНСПОРТ НА ЛИТИЈУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литијум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материјали.

Транспорт на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

• Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.

• Комерцијалниот транспорт на литијум-јонски батерији од страна на шпедитерски претпријатија подлежи на одредбите за транспорт на опасни материјали.

Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучено лица. Целокупниот процес треба да биде строго надгледуван.

При транспортот на батерији треба да се внимава на следното:

• Осигурајте се дека контактиите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споји.

• Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.

• Забранивте транспорт на оштетени или претечни литијум-јонски батерији.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

## ОДРЖУВАЊЕ

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некој од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенции на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на алатот со наведување на машинскиот тип и шесточириен број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

## СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Извадете го батеријскиот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упутствата за употреба.



Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад.

Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат со одсвесниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околната средина.

Информирајте се кaj Вашите местни служби или кaj специјализираните трговски претставници, каде има такви погони за рециклирање и сортирање.



Брзина без оптоварување



Волти



Истосмерна струја



Европска ознака за сообразност



Британска ознака за сообразност



Евразиска ознака за сообразност

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Извадете го батеријскиот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставяйте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги.

Дистрибутерите на Milwaukee ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околнота.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем M 12 за полнење на батерији од M 12 систем. Не користете батерији од друг систем.

Не ги отворајте најсилни батериите и полните, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстремен напон или температура. Доколку дојде во контакт со исцеда, измийте ги веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10минути и задолжително одете на лекар.

Не вметнувајте го битот кога работи алатката и кога прекинувачот е вклучен, зато што битот ќе работи може да го повреди корисникот.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** За да избегнете опасноста од пожар, од наранчувања или од отстранување на производот, коишто го создава краток спој, не ја потопувајте во текност алатката, заменилквата батерија или полнот и пазете во уредите и во батериите да не проникнате текности. Корозивни или електропроводливи текности, како солена вода, одредени хемикалии, избушувачки препаратори или производи кои содржат избушувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Дупчалката на батерији/шрафтигерот е дизајниран за дупчење и зашрафтување, независна употреба далеку од главното напојување.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавуваме дека под "Технички податоци" описаното производ, во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC и следните хармонизирани нормативни документи:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2018

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug

Managing Director

Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## БАТЕРИИ

Подолг период неупотребувани комплети батерији да се наполнат пред употреба.

Температурата повисока од 50°C (120°F) го намалуваат траењето на батериите.

Избенујте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полнот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век, по употреба батериите мора да бидат целосно наполнети.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место.

Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

## ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Батеријското пакување е опремено со заштита од преоптоварување што ја штити батеријата од преоптоварување и обезбедува долг работен век.

При екстремно висок степен на употреба, електрониката на батеријата автоматски ја исклучува машината. За да продолжите со работата исклучете ја машината и вклучете ја повторно. Доколку машината не се вклучи повторно, можно е батеријското пакување да е испразнето. Тогаш тоа ќе мора да биде наполнето во апаратот за полнење.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ АКУМУЛЯТОРНИЙ УДАРНИЙ ДРІЛЬ-ГВИНТОКРУТ

	M12 BDDX
Номер виробу	4471 70 05... ..000001-999999
ø свердління сталі	10 mm 22 mm 6 mm
ø свердління деревини	0-400 mm <sup>1</sup>
Шурупи для деревини	0-1500 mm <sup>1</sup>
Кількість обертів холостого ходу 1 передача / 2 передача	32 Nm
Кріпленний момент *1 (2,0 Ah)	12 V
Напруга змінної акумуляторної батареї	1,5-10 mm
Ділянка затискання свердлильного патрона	1,18 kg
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (1,5 Ah)	-18°C ... +50 °C
Рекомендована температура дозвілля під час роботи	M12B...
Рекомендовані типи акумуляторів	M12-18 C; M12-18 FC; M12-18 AC; M12 C4; C12 C
Рекомендовані зарядні пристрої	
Шум і інформація про вібрацію	
Вимірювання вібрації згідно з EN 62841.	
Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:	85,0 dB (A)
Рівень звукового тиску (похідка K = 3,дБ(A))	96,0 dB (A)

### Використовувати засоби захисту органів слуху!

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Свердління металу, голівка зі свердлильним патроном

Значення вібрації a <sub>h</sub>	1,5 m/s <sup>2</sup>
похідка K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Пригинчування без ударної дії, голівка свердлильного патрона

Значення вібрації a <sub>h</sub>	0,4 m/s <sup>2</sup>
похідка K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Пригинчування без ударної дії, кутова свердлильна голівка

Значення вібрації a <sub>h</sub>	0,4 m/s <sup>2</sup>
похідка K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Пригинчування без ударної дії, голівка із зсувом відносно осі

Значення вібрації a <sub>h</sub>	0,4 m/s <sup>2</sup>
похідка K	1,5 m/s <sup>2</sup>

\*1 Вимірюється за стандартом Milwaukee N 877318

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було вимірюємо відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи іншими придладами або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятися. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знижити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначені додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його придлада, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

**! УВАГА!** Ознайомтесь з усіма попередженнями з безпечною використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може привести до ураження електричним струмом, похідкою та/або важких травм. Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

### ▲ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДРІЛІВ

#### Інструкції з техніки безпеки для всіх операцій

Тримайте вимкнутий інструмент лише за їзольовані поверхні для тримання, коли виконуєте операції, під час яких різальна частина або кріплення може сконтактувати з прихованою електропроводкою. Різальна частина або кріплення, що контактує з електропроводкою під напругою, можуть передати напругу на незольовані металеві частини електроприладу та спричинити ураження оператора електричним струмом.

#### Правила техніки безпеки при використанні довгих свердел

Ніколи не застосовуйте більш високу швидкість, ніж максимальна швидкість, вказанна для свердла. На більш високих швидостях свердло може зігнутися, якщо обертається без контакту з оброблюваним виробом, що може привести до пошкодження.

Завжди починайте роботу на низькій швидкості і коли свердло контактує з оброблюваним виробом. На більш високих швидостях свердло може зігнутися, якщо обертається без контакту з оброблюваним виробом, що може привести до пошкодження.

Завжди застосовуйте тиск виключно вздовж осі свердла і не натискайте надто сильно. Свердло може зігнатися і ламатися або призвести до втрати контролю над пристроям, що в свою чергу також може привести до пошкоджень.

### ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

При блокуванні встановленого інструмента негайно вимкніть пристрій! Не вимкніть пристрій, якщо встановлені інструмент заблоковані, при цьому може виникати віддача з високим зворотним моментом. Визначити та усунути причину блокування встановленого інструмента з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:

- Переїзд в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Перевантаження електроприладу

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Встановлений інструмент може нагріватися під час роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Небезпека опіків

- при заміні інструмента
- при відкладанні приладу

Не можна видавати стружку або уламки, коли машина працює.

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затисковому пристрію. Незакріплені заготовки можуть привести до тяжких травм та пошкоджень.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею. Відпрацьовані змінні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих змінних акумуляторних батарей, безпечно для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати змінну акумуляторну батарею разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання). Змінні акумуляторні батареї системи M12 зараджати лише зарядними пристроями системи M12. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

Не відривати змінну акумуляторну батарею із зарядні пристрій та зберігати їх лише в сухих приміщеннях. Берегіть від вологи.

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженою змінною акумуляторною батарею може витикати електроліт. При потраплянні електроліту на шкіру його необхідно змити водою з мильном. При потраплянні в очі та необхідно негайно ретельно промити, шонохищаючи 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

Не можна вставляти свердло в інструмент, коли інструмент працює і вимикається в заблокованому положенні, оскільки свердло може травматизувати користувача. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для запобігання небезпеці покажік в результаті короткого замикання, трамвам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте попадання рідини всередину пристрів або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибуховальні засоби або продукти, що їх містять, можуть привести до короткого замикання.

### ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Акумуляторний гвинтоクリптер можна використовувати універсально для свердління та привинчування незалежно від місцевого життя.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

### СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ СС

Ми заявляємо на власні відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних“, відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-02

Alexander Krug  
Managing Director

Уловноважений із складанням технічної документації.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

7136 Winnenden

Germany

### АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Змінну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Температура понад 50 °C зменшує потужність змінної акумуляторної батареї. Уникніти тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрію та змінної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно вимірати з зарядного пристрію.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів:

Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці.

Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %.

Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

### ЗАХІСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

При перевантаженні акумуляторної батареї внаслідок занадто великого споживання струму, наприклад, при занадто високому крутільному моменту, заклинованні пілкового диску, ратців узлищи або короткому замикання, електроприлад зупиняється на 2 секунди та самостійно вимикається.

Для повторного увімкнення відпустити кнопку вимикача і знов увімкніти.

При надзвичайному навантаженні акумуляторна батарея може дуже сильно нагрітися. В такому випадку акумуляторна батарея вимикається.

### ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних прописів та положень.

- споживач може зробити без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.

• Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підлягає під положення про транспортування небезпечних вантажів.

Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Без процесу повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватися зазначених даних пунктів:

- Переїзд в заготовці, що обробляється
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтесь до своєї експедиторської компанії.

### ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовуйте комплектуючу та запчастини тільки від Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінюються тільки в відповідності з інструкцією обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення зображення вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнта або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

### СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям.

Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля.



Кількість обертів холостого ходу



Напруга



Постійний струм



Європейський знак відповідності



Британський знак відповідності



Український знак відповідності

Євроазіатський знак відповідності



Copyright 2020

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Str. 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0  
[www.milwaukeetool.eu](http://www.milwaukeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Fieldhouse Lane  
Marlow Bucks SL7 1HZ  
UK

